

# DICCIONARIO UNIFICADO DE LA LENGUA CKUNSA



**Consejo Lingüístico Ckunsa Lickanantay**

# DICCIONARIO UNIFICADO DE LA LENGUA CKUNSA

Consejo Lingüístico Ckunsa Lickanantay

MANUAL DE TRABAJO PARA CULTORES  
Y EDUCADORES TRADICIONALES

San Pedro de Atacama  
2020 - 2021



Corporación Nacional de Desarrollo Indígena  
Oficina de Asuntos Indígenas de San Pedro de Atacama  
Unidad de Cultura y Educación  
Programa Recuperación y Revitalización de las Lenguas Indígenas

**Investigadores:**

Iliá Reyes Aymani  
Rubén Reyes Aymani  
Juan Siales Flores  
Lila Colamar Terán  
Mariela Tejerina Aymani  
Elaine Herrera Berna

**Coordinación:**

Samuel Yupanqui Mora  
Consultoría y Capacitación Pachakuti Ltda.

**Institución:**

**Consejo Lingüístico Ckunsa**, para la creación de la Academia de Historia y Lengua Ckunsa del Pueblo Lickanantay, creado el 04 de diciembre de 2010, por Decreto Exento 027/2011 de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena, Oficina de Asuntos Indígenas de San Pedro de Atacama.

Impreso en Santiago, 2021.

# ÍNDICE

---

INTRODUCCIÓN .....	5
CAMBIO DE LA "Z" A LA "S" .....	7
LA LENGUA CKUNSA .....	8
GRAMÁTICA CKUNSA .....	10
DICCIONARIO UNIFICADO DE LA LENGUA CKUNSA .....	23
<b>Ckunsa – Español</b> .....	23
<b>Español - Ckunsa</b> .....	87
<b>Palabras integradas al Ckunsa</b> .....	128
BIBLIOGRAFÍA .....	130



# INTRODUCCIÓN

---

El “Diccionario Unificado de la Lengua Ckunsa” es una publicación realizada por el Consejo Lingüístico Ckunsa, el que esta compuesto por investigadores locales pertenecientes al pueblo lickanantay y que han sido validados por las comunidades atacameñas.

El Ckunsa, ha sido de interés de diversos estudios filológicos a partir del siglo XIX, en la que sacerdotes, científicos y folkloristas han producido conocimiento sobre nuestra lengua. Muchos la han declarado desaparecida o muerta. Nada más lejos de la realidad, puesto que para nosotros existe en nuestras topografía sagrada, en la toponimia, en los cantos ceremoniales, en la fitonimia, en la artesanía, aún hay palabras en la memoria de nuestros mayores y en otros campos semánticos de nuestro pueblo. Por ello, nuestra lengua ya no es solo interés de foráneos, hoy es una lucha propia, por nuestra identidad, por nuestro legado cultural, es parte de la reivindicación y de los procesos de descolonización del pueblo lickanantay.

El año 2016 y 2017, los investigadores del Consejo Lingüístico Ckunsa desarrollaron el Grafemario Unificado Ckunsa a partir de la revisión y análisis del trabajo de Emilio Vaïsse (1896) y éste a su vez también se apoya en las investigaciones de Phillipi (1860), Tschudy (1869), Moore (1877) y San Román (1890). En esta publicación además de volver a revisar el glosario de Vaïsse y las fuentes ya mencionadas, se incorporaron palabras recopiladas en las investigaciones y textos de otros autores, tales como: Álvarez (1996), Schüler (1866), Mostny (1954), Lehnert (1997), Segovia (2012), Barthel (1959), Munizaga 1958, Gunckel (1967), entre otros.

Cabe señalar que durante el periodo que se realizaron las primeras investigaciones sobre la lengua Ckunsa 1850-1900, ésta ya recibía influencias del Español, Quechua y Aymara. Como se refleja en los estudios de los autores señalados y en especial en el de Vaïsse, estas lenguas han tenido un impacto en el Ckunsa, posiblemente no solo en el aspecto morfológico, sino que también fonético. En esta oportunidad tratamos de identificar y diferenciar las palabras que provienen del español y de otras lenguas andinas que han sido usadas dentro del contexto lickanantay, para aportar un conocimiento más profundo de nuestra lengua.

Por otro lado, el presente Diccionario viene a reforzar la línea de trabajo y las publicaciones realizadas anteriormente por el Consejo Lingüís-

tico Ckunsa y, de esta forma, aportar a mantener viva la lengua, generando un proceso continuo de rescate, revitalización e investigación.

El desarrollo de este texto ha sido un proceso colectivo que no se cierra a futuras revisiones, más bien todo lo contrario, busca seguir generando y alimentando el acervo de conocimientos de nuestra lengua y cultura, por lo cual, posiblemente nosotros mismos u otros estudiosos de nuestra lengua y cultura aporten nuevos hallazgos, precisiones o generen nuevas investigaciones y publicaciones.

Finalmente, es vital mencionar el propósito de este Consejo y de este trabajo, que es honrar la memoria de nuestros antepasados, esos que con valentía y mucho sufrimiento resistieron la tiranía de los conquistadores, los genocidios de la colonia, la república y de la Chilenización estos siglos de inimaginables horrores gestaron la supresión de nuestra lengua. Teniendo en vista este contexto, el Consejo Lingüístico Ckunsa del pueblo Lickanantay sigue luchando por mantener vivo el Ckunsa y, por lo mismo, se complace en presentar "Diccionario Unificado de la Lengua Ckunsa" que se espera sea un gran aporte para todos y todas quienes estamos en esta lucha constante de reivindicar nuestra cultura.

¡Vitto vitto!

## CAMBIO DE LA “Z” A LA “S”

En el grafemario del año 2018 la palabra Ckunsa estaba escrita con z “ckunza”, en la presente publicación luego de reflexionar y contrastar diferentes autores el Consejo Lingüístico a decidido remplazar la z por la s, bajo los siguientes criterios:

1. En el estudio de Emilio Vaisse et al (1896), donde hace referencia al contexto atacameño y a las investigaciones anteriores escribe “cunza”, no obstante, en la descripción de su grafemario no incluye la letra z y al escribirla dentro de él la escribe como “Ckunsa”, además indica que la s tiene el valor abitual en todas las lenguas. De lo anterior, se infiere que cuando se toma la forma de escritura “cunza” se hace también en referencia a las publicaciones anteriores, sin embargo, es el trabajo de Vaisse, hasta entonces, el que más profundiza sobre la exactitud de los grafemas y fonemas.

2. En la publicación del año (2018) tampoco se integra la z dentro de los grafemas y Ckunza era la única palabra que incluía la “z”, por lo tanto, se generaba cierto sentido de arbitrariedad más que señalar un fonema integrado en el habla de nuestro pueblo.

3. Otro argumento es que el sonido de la “z” habría llegado con los españoles siendo un sonido obstruyente, fricativo, interdental y no sería propio del contexto de las lenguas andinas pre hispánicas, no así el sonido de la “s” que se produce en la zona alveolar (encima de los dientes superiores) que si se encontraría en estos territorios.

4. Por último, cabe señalar que nuestra lengua al igual que la mayoría de las lenguas pre hispánicas son de tradición oral, por lo tanto, el acercamiento desde la escritura es una aproximación que posiblemente no logre capturar la esencia misma de esta, por ejemplo en cuanto a su entonación, ritmo, acentuación y pronunciación exacta. Igualmente cabe considerar que dentro de una misma lengua existen variables propias de cada territorio que posiblemente para los investigadores externos haya sido muy difícil de percibir o entender en su magnitud.

En base a estas observaciones en la presente publicación hemos decidido escribir Ckunsa con la letra s, procurando acercarnos de la manera más adecuada al habla de nuestros ancestros y de nuestro pueblo.



## LA LENGUA CKUNSA

El origen de la lengua Ckunsa del pueblo Lickanantay ha sido rastreado de acuerdo a Lehnert (1987:104) "en la cuenca hidrográfica del Salar de Atacama y sectores adyacentes compuestos por pequeños valles tipo oasis y por ayillos dispersos en el sector", además agrega que Ckunsa también es una lengua hablada en Salta y Jujuy, poblados pertenecientes a Argentina cercanos a la frontera con Bolivia.

De acuerdo al capellán fray Juan de Cárdenas (Casassas, 1974:51), los atacameños hablaban una lengua diferente al Quechua y Aymara, situación que también es constatada por Phillipi (1860:56) quien visitó durante 1853-1854 la región atacameña, concluyendo que los locales hablan una lengua diferente a las otras lenguas originarias de la región. Asimismo a mediados de siglo XVI, Cristóbal Díaz de los Santos, cura Español que vivió en San Pedro de Atacama, aprendió el Ckunsa y predicó a los atacameños en su propia lengua (Le Peige, 1975:108-9). Por otro lado, la Dra. Greta Mostny (1954:296), como parte de su investigación, grabó canciones y conversaciones en lengua Ckunsa, sin embargo, a pesar de ello declara que la lengua está extinta desde cerca de 60 años.

Por otro lado, los investigadores y observadores del Ckunsa han intentado infructuosamente clasificar la lengua Ckunsa dentro de las familias de las lenguas del mundo. Intelectuales tales como Vaisse et al (1896) y Polo (1901), respectivamente, hipotetizan que el Ckunsa es una lengua similar a los dialécticos polinésicos y, más aún, que los atacameños llegaron desde Oceanía, ninguno de ellos es capaz de entregar evidencias sólidas y consistentes para apoyar sus argumentos. Asimismo, Tschudi (1869) exploró el vínculo del Ckunsa con la lengua Diaguita llamada Kakán. Mientras que el primero menciona que el atacameño, como lengua, son los restos puros que se conservan de los indios calchaquíes mientras, sin embargo, la investigación arroja que no existe parentesco entre la lengua calchaquí y la familia de la lengua Diaguita. Finalmente, Nardi (1979) publicó un glosario del Kakan. Este glosario sirvió de corpus para la comparación entre el Kakan y el Ckunsa. Lehnert luego del análisis de este trabajo concluyó que no hay semejanza léxica entre ambas lenguas.

Investigadores asentados en la cultura occidental han descrito al Ckunsa como un idioma áspero y duro con sonidos guturales bastantes complicados en su pronunciación y aglutinantes donde los conceptos se

funden unos con otros para formar las palabras y en el que además se reconoce un proceso imitativo del contexto natural circundante:

Su idioma es áspero, abundante en sonidos guturales, debido tal vez a las montañas elevadas que hay en esas localidades (Echeverría y Reyes, 1966:90).

Tiene el cunza aspiraciones fortísimas seguidas de una notable prolongación de la vocal, lo que usan para ciertas voces imitativas de la naturaleza (San Román, 1890:15).

En el extenso periodo que se data a la cultura atacameña, se constata que ha coexistido y sobrevivido a diversos procesos y cambios. Pero así como toda cultura viva va adaptando y modificando sus límites, abarcando nuevas áreas e integrando nuevos saberes, el sentido de la identidad y mucho de lo que hoy posicionamos es parte del legado que hemos heredado a través de las dinámicas de la oralidad propia de nuestro pueblo que nos permite re posicionarse generación tras generación nuestra identidad y, hoy, nuestra lengua.

Las tradiciones orales atacameñas constituyen parte del patrimonio cultural del pueblo lickanantay, este patrimonio es rico en contenido y en variedad y como es característico se está constantemente recreando en el seno de la comunidad, como resultado de la dinámica de la oralidad. Así, los elementos y rasgos claves permanecen en el tiempo mientras que otros aspectos de carácter superficial evolucionan lentamente. Esta capacidad de mutación hace que la tradición oral pueda sobrevivir a los diversos impactos a que ha estado y está sujeta la cultura en este grupo étnico. Por lo anterior se espera que el relato oral siga saltando de generación de generación, avanzando al futuro con un mensaje que a tratado de descifrar (Lehnert, 1999).

Hoy para los lickanantay el contexto cultural y su cosmovisión es determinante para entender el desarrollo de la lengua, en este sentido Lehnert (1999) plantea un punto de vista que nos permite acercarnos a la comprensión del mundo del Pueblo Lickanantay, cimiento base para el desarrollo de su cultura y lengua.

La mirada vital del mundo que se sustenta al hombre atacameño es un equilibrio ancestral con la naturaleza, su tiempo comienza con el sol y termina con el atardecer y su vida transita en ese ritmo. Respetan esa naturaleza hostil, la veneran y viven en contacto con el agua, la tierra, la lluvia y la escasez de ella, el atacameño no destruye y por eso ha vivido en un perfecto equilibrio en su tierra por más de 11.000 años.

# GRAMÁTICA CKUNSA

## 1.1 Grafemas del Ckunsa

La realidad y existencia de la topografía sagrada/vivencial junto con la cual se mezcla la lengua castellana dominante, la experiencia y resistencia territorial que acompaña la imposición de un nuevo idioma develan un modo particular de hablar el castellano entre los lickanantay. Esa particular forma nos permite entrever ambos idiomas conviviendo, aún hoy, es por ello que parte importante y fundamental de esta investigación no son solo los textos de investigadores externos, sino también los relatos orales.

Esta clasificación de grafemas para nuestra lengua se realiza según Grafemario unificado publicado por el Consejo Lingüístico Ckunsa el año 2018, se fundamenta en escritos de San Román (1890), Vaisse, Echeverría y Hoyos (1896), y la integración de saberes adquiridos por medio de estudios oral.

### a. Vocales

Se puede señalar como rasgo característico la oposición en vocales cortas y largas

VOCALES	CORTAS	LARGAS
<b>Alto - anterior</b>	I	II
<b>Medio - anterior</b>	E	EE
<b>Bajo - central</b>	A	AA
<b>Medio - posterior</b>	O	OO
<b>Alta - Posterior</b>	U	UU

## b. Consonantes

Punto de articulación / Modo de articulación	Bilabiales	Dento alveolar	Alveo patalatal	Velar	Pos velar
<b>Oclusivo</b>					
• Simple	<b>P</b>	<b>T</b>			
• Aspirado	<b>Ph</b>	<b>Th</b>			
• Glotalizado	<b>PP</b>	<b>Tt</b>		<b>Ck</b>	
<b>Africado</b>					
• Simple					
• Aspirado		<b>Tch</b>			
• Glotalizado		<b>Ts</b>			
<b>Fricativo</b>		<b>S</b>		<b>H</b>	
<b>Lateral</b>		<b>L</b>			
<b>Nasal</b>	<b>M</b>	<b>N</b>			
<b>Vibrante</b>		<b>R</b>			
<b>Semi - consonante</b>			<b>Y</b>		

DISTINCIÓN DE SONIDOS EN SU PRONUNCIACIÓN	
<b>Ck</b>	Como una K muy pronunciada doble y golpeada, desde la garganta.
<b>Tt</b> <b>Pp</b>	Doble chasquido de pronunciación grafema singular.
<b>Tch</b>	Se articulan las dos consonantes poniendo énfasis en la T para luego soltar la pronunciación ch.

## c. Las consonantes C, K Y Ck

Como Consejo Lingüístico del Ckunsa, y con el objetivo de apegarnos con la mayor fidelidad a los sonidos para la realización del Grafemario Unificado (2018), se consensuó el uso de las letras “c, k y ck” en ck.

En muchos escritos de aficionados e investigadores se hace uso de las

letras “c, k y ck” sin distinción e indiscriminadamente por tratarse de una lengua oral que fue entendida desde el castellano y que no existió de forma escrita, por tanto, se le investigo desde la descripción del sonido que recopilaron los investigadores occidentales de la época, y la palabra transmitida oralmente mediante un tono particular del habitante originario en el presente.

## A. CONSIDERACIONES GENERALES

### 1. El idioma Ckunsá es apacible

A través del estudio y la investigación de la gramática del Ckunsá, es posible afirmar que no existe discriminación de género ni jerarquía en las relaciones de las personas que hablan ckunsá, es un idioma inclusivo.

No existen vocablos de insulto ni conceptos relacionados a la acción de “ejercer poder sobre otra/o”, por tanto, no existe la situación jerárquica que impone el “usted”. Tampoco existen conceptos como culpa, vergüenza o libertad.

El idioma permite una relación horizontal entre quienes lo hablan, y no requiere verbalmente de un trato distinto en situaciones formales o informales, es en todo momento apacible y respetuoso con todo lo que compone el universo como principio cultural.

#### 1.1 Concepto de género Lickanantay

En Ckunsá no existe distinción de género, y cuando se quiere enfatizar en la naturaleza de su sexo, en el caso de los animales se señala si es hembra o macho usando el sufijo TTARI = MACHO y CKIBUR = HEMBRA.

EJEMPLO	
<b>Sila</b>	Llama/o
<b>Sila ttari</b>	Llamo
<b>Ttarisilackota</b>	Llamos
<b>Sila ckibur</b>	Llama
<b>Ckibursilackota</b>	Llamas

En el caso de referirnos a personas, no existe clasificación de género,

ejemplo de ello es la palabra **PITCHAU** para referirnos a alguien de la comunidad sin distinción. Por otro lado, si existen roles sociales: mujer y hombre, madre y padre, abuelo y abuela, etc. En el caso de niñas, niños y jóvenes tampoco se distingue género, y para nombrarles se utiliza la palabra **PPAUNA**.

Ejemplos:

CKUNSA	CASTELLANO
<b>Tchulalaye</b>	Bisnieto/a
<b>Pinnau</b>	Gemelo/a
<b>Panni</b>	Hijo/a
<b>Ppauna</b>	Niño/a
<b>Ckamai</b>	Nieto/a
<b>Yaalir</b>	Joven
<b>Pitchau</b>	Hermano/a de comunidad
<b>Yacktamari</b>	Vecino/a
<b>Ttosi</b>	Suegro/a

Como en lo anterior en el Ckunsa no existe distinción de género, y cuando se quiere enfatizar en la naturaleza de su sexo, en el caso de las personas se señala si es mujer o hombre usando **LICKAU = MUJER** y **SIMMA = HOMBRE**.

EJEMPLO	
<b>Ppauna</b>	Niño/a
<b>Lickauppaunackota</b>	Niñas
<b>Ppauna lickau</b>	Niña
<b>Simappaunackota</b>	Niños
<b>Ppauna sima</b>	Niño

## 2. El idioma Ckunsa es sufijante

Tras realizar una investigación enfocada en el estudio de la raíz de las palabras, en unión con las investigaciones locales, se concluyó que en sus

estructuras interviene una gran cantidad de prefijos y sufijos.

Ejemplo:

Formación de oración a partir de una raíz y sufijos	
<b>Putchur</b>	Flor
<b>Putchurckota</b>	Flores
<b>Putchurckotackii</b>	Mis flores
<b>Putchurckotackiickol</b>	Con mis flores
<b>Putchurckotackiickolnunar</b>	Solo con mis flores

### 3. El idioma Ckunsa es aglutinante

A una raíz se le unen o pegan una gran cantidad de sufijos/prefijos que dan origen a oraciones o frases al traducirse al castellano, también es posible encontrar dos raíces aglutinadas o pegadas que, al igual que en el caso anterior, resultan en oraciones, conceptos o frases al ser traducidas.

Es importante señalar que dentro de su particularidad la raíz variará su significado según sea su función dentro de la oración, es decir, se acomodará al sentido y contexto desde un lenguaje funcional en pensamiento y cosmovisión Lickanantai, y no corresponderá a la traducción literal al castellano de la palabra aglutinada.

*“En el corpus del ckunsa se ha encontrado algunas metafóricas que revelan un tanto la psicología atacameña, en ella se observa la influencia del medio natural donde vive el atacameño.” (Pl. 1997)*

Ejemplo:

Particularidades y funcionamiento de palabras según:	
<b>Sila</b>	Llama
<b>Silatchema</b>	Tu llama
<b>Silatchemaay</b>	De tu llama
<b>Ckapiniamuley</b>	Eclipse de Sol
<b>Ckamuriamuley</b>	Eclipse de Luna
<b>Lockmapanni</b>	Hijo del perro (cachorro)
<b>Ckapintchamma</b>	Fuerza del Sol

## B. CONSIDERACIONES GRAMATICALES

### 1. Orden gramatical en el Ckunsa

Es posible identificar una gran influencia de las lenguas Aymara y Quechua, la yuxtaposición de algunos vocablos permite descifrar que son lenguas muy parecidas en su estructura y forma de habla, esto y la investigación hecha por Francisco J. San Román, nos permiten identificar la estructura de la comunicación oral mantenida en el tiempo por los originarios.

Dicha estructura es la siguiente:

<b>Ckunsa</b>	<b>Castellano</b>
Sujeto – Objeto – Verbo	Sujeto – Verbo – Objeto

Ejemplo:

<b>Ckunsa</b>	<b>Traducción Literal</b>	<b>Castellano</b>
Sujeto Objeto Verbo	Sujeto Objeto Verbo	Sujeto Verbo Objeto
<b>Tchema ckunsa yackonama</b>	Tú ckunsa hablas	Tú hablas ckunsa
<b>Ackcka tanta holmma</b>	Yo pan como	Yo como pan
<b>Ickota holma tcheckanma</b>	Ella comida cocina	Ella cocina comida

#### 1.1 Desplazamiento del artículo

El artículo "ia" se antepone a los sustantivos según sea el caso, se desplaza el artículo como un sufijo aglutinado al sustantivo. "ia" también representa posesión dentro de un sustantivo.

Ejemplo:

<b>Ckunsa</b>	<b>Traducción Literal</b>	<b>Castellano</b>
<b>Simaia</b>	Hombre el o mi hombre	El hombre o mi hombre
<b>Lockmaia</b>	Perro el o mi perro	El perro o mi perro

#### 1.2 Adverbios y participios en el Ckunsa

Los adjetivos y participios en Ckunsa se antepone al sustantivo, y los adverbios al verbo. El adjetivo no sufre cambios en relación al número o género. Pero en algunas ocasiones, donde no existe una oración comple-



ta, los adjetivos se dejan separados de los sustantivos en singular. (Francisco J. San Román. Pág.3, Lengua Ckunza Ediciones del Desierto 2018)

Ejemplo:

CKUNSA	TRADUCCIÓN LITERAL	CASTELLANO
<b>Tararturi</b>	Blanca casa	Casa blanca
<b>Turi tarar</b>	Casa blanca	Casa blanca
<b>Tarartutickota</b>	Blanca casas	Casas blancas
<b>Nintchilickau</b>	Hermosa mujer	Mujer hermosa
<b>Lickau nintchi</b>	Mujer hermosa	Mujer hermosa
<b>Nintchilickauckota</b>	Hermosas mujeres	Mujeres hermosas
<b>Ttarisila</b>	Macho llamo	Llamo
<b>Sila ttari</b>	Llamo	Llamo
<b>Ttarisilackota</b>	Macho llaños	Llaños

Importante: Al modificar el orden cambia la connotación

**Tararturi = Casa blanca**  
 Turitarar = Blanco de la casa

**Nintchilickau = Mujer hermosa**  
 Lickaunintchicks = Hermosura o belleza de la mujer

### 1.3 Pronombres personales

CKUNSA	ESPAÑOL
<b>ackcka</b>	Yo
<b>Tchema</b>	Tú
<b>Catchbi, ia</b>	Él
<b>Ckunna</b>	Nosotros
<b>Tchimi</b>	Vosotros /ustedes
<b>Ickota</b>	Ellos/ ellas

Importante:  
 Cuando va el nombre propio, sustantivo o en un diálogo donde las partes están presente, se obvian los pronombres en muchas ocasiones.  
 Ej: tu Juan "Juan" El perro "lockma"

### 1.4 Omisión de pronombres personales

En oraciones o frases compuestas es posible identificar la omisión de pronombres personales al entablar un diálogo entre personas presentes.

Ejemplo:

CKUNSA	TRADUCCIÓN LITERAL	CASTELLANO
<b>Purihaitama</b>	Agua tomo	Yo tomo agua
<b>Teckama</b>	Frío tengo	Yo tengo frío
<b>Lickansackma</b>	Pueblo voy	Yo al pueblo voy

## 2. Verbo y tiempo verbal

Los tiempos verbales se traducen sólo a tres: PRESENTE – PASADO - FUTURO CERCANO. Es posible identificar el verbo por su terminación TUR (infinitivo), otros verbos conservan su escritura en presente y para otros tiempos requieren de un sufijo.

Ejemplo:

CKUNSA	CASTELLANO
<b>Baalsatur</b>	Cavar
<b>Yockontur</b>	Hablar
<b>Ckabatur</b>	Esconder
<b>Heustur</b>	Trabajar
<b>Labuntur</b>	Pastorear
<b>Ckiptur</b>	Amar
<b>Ckutchintur</b>	Caminar
<b>Ckopackotur</b>	Corretear

Importante: Así también podemos sostener la raíz como un sustantivo y con un sufijo correspondiente formar adjetivos.  
 Ejemplo: **Ckausatur** = vivir    **Ckausa** = vida    **Ckausari** = vividor  
**Heustur** = trabajar    **Heus** = trabajo    **Heusri** = trabajador  
**Holmtur** = comer    **Holm** = comida    **Holmri** = comedor

Para conjugar un verbo dentro una oración en los tiempos correspondientes, solo tenemos que conservar la raíz del verbo y agregar un

morfema que indicará el tiempo correspondiente.

Tiempo	Morfema Ckunsa	Característica
Presente	<b>Ma</b>	
Pasado	<b>Na</b>	
Futuro cercano	<b>Olo</b>	Situaciones que ocurrirán al momento o ya están planificadas.
Futuro imperativo con afirmación	<b>S</b>	Son aquellas situaciones que se hace para un mandato, petición o ruego.

Ejemplo:

Tiempo	Verbo: yockontur ckunsa	Traducción literal	Verbo: hablar castellano
Presente	Ackcka ckunsa yockonma	Yo ckunsa hablo	Yo hablo ckunsa
Pasado	Ackcka ckunsa yockonna	Yo ckunsa hablé	Yo hablé ckunsa
Futuro Cercano	Ackcka ckunsa yockonolo	Yo ckunsa hablaré	Yo hablaré ckunsa
Futuro Imperativo con Afirmación	Acka Ckunsa Yockons	Yo ckunsa he de hablar	Yo he de hablar ckunsa.
Tiempo	Verbo: Heustur Ckunsa	Traducción Literal	Verbo: Trabajar Castellano
Presente	Tchema Hoiri Heusma	Tú Tierra trabaja	Tú trabaja la Tierra
Pasado	Tchema Hoiri Heusna	Tú Tierra Trabajó	Tú trabajó la Tierra
Futuro Cercano	Tchema Hoiri Heusolo	Tú Tierra Trabajará	Tú trabajará la Tierra
Futuro Imperativo con Afirmación	Tchema Hoiri Heuss	Tú Tierra ha de Trabajar	Tú ha de trabajar la tierra

Importante: las frases en lengua ckunsa reducen el uso de auxiliares y abrevian lo que más se pueda. (fj.sr. pág.45).

Ejemplo: El niño malo = **Pauna valchar**  
Yo bebo agua = **Puri haitama**

### 3. Pronombres demostrativos

Los pronombres demostrativos indican posición relativa. Expresan grado de distancia (real o metafórica) a partir del punto del hablante.

CKUNSA	CASTELLANO
<b>Anta</b>	Esto, esta, Este
<b>Aps</b>	Ese, esa
<b>Ckatchi</b>	Aquel, aquello, aquella, allí
Importante: según San Román los demostrativos se prefijan.	

### 4. Singular y plural

Para pluralizar las palabras en lengua Ckunsa se utiliza el sufijo CKO-TA, que cumple la función de la letra "S" del castellano.

Singular	Plural	Castellano
<b>Turi</b>	Turickota	Casa / Casas
<b>Sima</b>	Simackota	Hombre / Hombres
<b>Sila</b>	Silackota	Llama / Llamas

Para la formación del plural dentro de las oraciones o palabras no existe diferencia de géneros:

SUFIJO PLURAL	ARTÍCULO
<b>Ckota</b>	Las, los
<b>Cotchaya</b>	De los, de las
<b>Icotchaya</b>	A los, a las

Importante: los artículos se sufijan en los sustantivos

## 5. La interrogación en el Ckunsa

Debemos recordar que el origen del Ckunsa no fue escrito sino que se transmitió -y transmite- oralmente, por tanto no existe un signo de interrogación, es más, no existen signos de puntuación ni exclamación, y el tono producido al hablar esta relacionado con el territorio y los sonidos que lo conforman, no con signos externos. En Ckunsa, para manifestar una pregunta o cuestionamiento se aglutina el sufijo **CKU**.

<b>CKU</b>	Este sufijo se usa para indicar una pregunta. Y podemos apreciarlo al final del verbo como sufijo interrogativo.	<b>Anta turicku</b> / ¿Estó casa? <b>Anta ckaytchi yackuscku</b> / ¿Esta es piedra?
------------	--	--

Ejemplos:

<b>Laycku</b>	¿Por?
<b>Irintacku</b>	¿Qué?
<b>Iticku</b>	¿Quién?
<b>Pencku</b>	¿Cómo?
<b>Issalcku</b>	¿Para qué?

## 6. Sufijos básicos

<b>CKU</b>	Este sufijo que se usa para indicar pregunta. Y podemos apreciar al final del verbo como sufijo interrogativo.	<b>Issalcku</b> / ¿Para qué? <b>Antatturiyacku</b> / ¿Esto es casa? <b>Antackaytchi yackuscku</b> / ¿Esta es piedra?
------------	--	--

<b>MA</b>	Sufijo de afirmación	<b>Antatturima</b> / esto es casa
<b>YA</b>	Sufijo enfático que reafirma al sujeto como definición o para identificar. (Verbo ser)	<b>Ackaya</b> / Yo soy <b>simaya</b> / Hombre Soy o es hombre
<b>CKE</b>	Sufijo que indica cantidad como sustantivos y acondiciona como adjetivos. Muy o mucho	<b>Silacke</b> / Muchas llamas <b>Ckayacke</b> / Muy bueno
<b>RI</b>	Sufijo que transforma los sustantivos a adjetivos.	<b>Lacksiri</b> / Cabezón o cabecera.
<b>A</b>	Sufijo que desempeña la función de indicar lugar donde abunda algo (ad, au, ar, ara, aro, ao)	<b>Ckolanar</b> / Lugar donde abundan perdices.
<b>AY</b>	Sufijo que indica posesión de algo de, en, suyo, su	<b>Panniay</b> / Su niño

## 7. Pronunciación

Cabe destacar que la correcta pronunciación es fundamental para significar el idioma, para ello proponemos las siguientes consideraciones:

- Alargamientos vocálicos: Las vocales a, e, i, o, u en su versión larga (cuando se juntan dos de ellas) aa, ee, ii, oo y uu expresan un doble tiempo de sonido de la vocal.
- Las grafías que se presentan como simples generalmente tienen la misma pronunciación que en el castellano, en forma particular su pronunciación varía desde los sonidos gramaticales del ckunsa como: TCH, CK, etc.
- Las grafías aspiradas generalmente son intervenidas por una H como:

th, ph, etc.

- Las grafías glotalizadas, son todos los grafemas que se juntan repetitivamente como: tt, pp, mm, etc.

Ejemplo:

<b>Singular</b>	<b>Aspirada</b>	<b>Glotalizada</b>	<b>Castellano</b>
<b>Sima</b> / Hombre		<b>Simma</b> / Marido	
	<b>Patha</b> / Gracias	<b>Patta</b> / Madre	Pata
<b>Ckari</b> / Nuevo		<b>Ckaari</b> / Verde	
<b>Pani</b> / Pollo		<b>Panni</b> / Hijo	

# DICCIONARIO UNIFICADO DE LA LENGUA CKUNSA

## Ckunsa – Español

Palabras Ckunsa A	Significado	Origen, composición	Observación
<b>A, ao, au, ar, ara o aro</b>	Terminación de muchas voces compuestas y significa alojamiento, lugar donde abunda algo	Sufijo	Por ejemplo, "ckolan" significa perdiz y al agregar la terminación "ar", "ckolamar" significaría lugar de perdices.
<b>Aaya</b>	Este o esta	Adjetivo demostrativo	
<b>Ack</b>	Mí o yo	Pronombre personal átono en primera persona del singular	Se utiliza dentro de una palabra o frase.
<b>Ackaabi</b>	Toma, acción de tomar	Verbo	Palabra compuesta.
<b>Ackanu o sickin</b>	No	Adverbio de negación.	
<b>Ackcka</b>	Yo	Pronombre personal, primera persona	Se corrige el grafemario del Consejo Ckunsa (2018) agregando otra "ck".
<b>Ackckatchar</b>	Perezoso, holgazán u ocioso	Adjetivo calificativo	
<b>Ackckol</b>	Conmigo	Pronombre personal	Palabra compuesta por "acka" y "ckol" que significa conmigo.
<b>Ackia</b>	Salud	Sustantivo	Recopilado en



		abstracto e interjección	Álvarez (1996).
<b>Ackiu</b>	Pluma	Sustantivo común	
<b>Ackiuackiu</b>	Ala	Sustantivo común	
<b>Acksaya</b>	Mío	Pronombre posesivo	
<b>Acksu</b>	Traje tradicional lickanantay	Sustantivo común	
<b>Aicke o Ckai</b>	Oreja	Sustantivo común, parte del cuerpo	La variante aicke se recopiló en Schüler (1866).
<b>Aispuria</b>	Cerca	Adverbio	Recopilado en San Román (1890) y Mostny (1954).
<b>Aiss</b>	Aquí	Adverbio	
<b>Alabalti o Alahualte</b>	Bienvenido o vengán	Interjección	
<b>Alcho</b>	Porción de maíz para tostar	Concepto propio	Recopilado en Lehnert (1997).
<b>Alckacho</b>	Llamas que tienen dos colores: blanco y café.	Adjetivo, concepto propio.	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa. Recopilación en terreno de Romalda Soza Mamani (2019).
<b>Anatan</b>	Esta noche	Adverbio	
<b>Ancksi</b>	Recién	Adverbio	
<b>Anta</b>	Este, esta, esto, estos o estas	Pronombre demostrativo	
<b>Antay</b>	Gente o persona	Sustantivo	
<b>Anu</b>	Ahora, esta, hoy	Adverbio de tiempo	
<b>Anuckaapin</b>	Hoy día	Concepto propio	Palabra compuesta "anu"

			y "ckaapin" que significa hoy día.
<b>Ao</b>	Para determinar el término de algo	Sufijo	Compárese con "A".
<b>Aps</b>	Ese, esa, eso, esos o esas	Pronombre demostrativo	
<b>Apps</b>	Acá	Adverbio que indica lugar	
<b>Ara</b>	Sufijo que en combinación con otra palabra pierde la H aspirada. Compárese con A.	Sufijo que indica lugar	
<b>Arackar</b>	Osamenta	Sustantivo	
<b>Aritsaro</b>	Salar de la cordillera	Nombre propio	
<b>Aro, a, ara o au</b>	sufijo que denota lugar	Sufijo	Compárese con "A".
<b>Astatur</b>	Azotar	Verbo	
<b>Atan</b>	Noche	Sustantivo calificativo	
<b>Atana</b>	Alojamiento	Concepto propio	Palabra compuesta "atan" y "a".
<b>Atchiackiu</b>	Pluma negra.	Concepto propio	Palabra compuesta "atchi" y "ackiu" que significa pluma negra. Apellidos en Chiu Chiu como Aschiqui.
<b>Atanckamur</b>	Noche de luna.	Concepto propio	Atacama desfiguración del ckunsa. Nombre dado por los

			españoles a la zona de la nación Lickanantay.
<b>Atascka</b>	Maíz pelado.	Sustantivo común y adjetivo calificativo	Palabra compuesta. Actualmente se le conoce como Pataska: comida típica Lickanantay.
<b>Atchi o haatchi</b>	Negro, color oscuro	Adjetivo	
<b>Atchimitchi</b>	Gato montés o literalmente gato negro	Sustantivo común.	Palabra compuesta "atchi" y "mitchi" que significa gato negro.
<b>Athalpa</b>	Gallina	Sustantivo común animal.	Préstamo del quechua.
<b>Atitchaus</b>	Poder	Verbo	
<b>Atitur</b>	Vencer o poder más	Verbo	
<b>Atiu</b>	Oeste, punto cardinal	Sustantivo común	
<b>Ay</b>	De, en, su, suyo	Preposición	Morfema de lengua Ckunsá.
<b>Aychil</b>	Apellido lickanantay	Sustantivo propio	
<b>Ayckina</b>	Aquí o de aquí	Adverbio	Españolizado a Ayquina. Topónimo de una comunidad y/o pueblo Lickanantay. Recopilado en Álvarez (1996).
<b>Ayi</b>	Maíz	Sustantivo común	
<b>Ayian</b>	Moza, núbil o	Adjetivo	

	mujer joven	calificativo	
<b>Ayintanti</b>	Maíz de Color	Concepto propio	Palabra compuesta
<b>Ayli</b>	Por acá	Preposición	
<b>Aytia</b>	Pecho	Sustantivo común, parte del cuerpo.	
<b>Aytsir</b>	Vizcacha	Sustantivo común	
<b>Ayyaan</b>	Desagradable	Adjetivo calificativo	

<b>Palabras Ckunsá B</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Baalatur</b>	Cavar	Verbo	
<b>Baalsatur</b>	Barrer	Verbo	
<b>Baanscki</b>	Tal vez	Adverbio	
<b>Baasnatur</b>	Descargar	Verbo	
<b>Backcka</b>	Ribera, río, hoya o llanura	Sustantivo común	
<b>Backapsladis</b>	Sur	Sustantivo común	Punto cardinal
<b>Backatur</b>	Embarrar	Verbo	
<b>Backaratur</b>	Rascar	Verbo	
<b>Backiti</b>	Carnear	Verbo transitivo	
<b>Backnitur</b>	Sentarse, cabalgar o montar a caballo	Verbo	
<b>Backra</b>	Asta, cuerno o cacho	Sustantivo común	
<b>Backs</b>	Abajo	Adverbio de lugar	
<b>Bailatur</b>	Payar o contra punto	Verbo	
<b>Bailitur</b>	Alagar con los ojos o seducir	Verbo/Concepto propio	
<b>Baina</b>	Querido	Adjetivo	
<b>Baini</b>	Todo	Adjetivo	

<b>Balatur</b>	Excavar	Verbo	Recopilación de Mostny (1954).
<b>Balsan</b>	Escoba	Sustantivo común	
<b>Balsantur</b>	Barrer	Verbo	
<b>Baltchar</b>	Desgracia	Adjetivo	
<b>Balta</b>	Era para trillar	Sustantivo común	
<b>Baltatur</b>	Trillar	Verbo	
<b>Balthitur</b>	Correr	Verbo	
<b>Banuncki</b>	Tonto	Adjetivo calificativo	
<b>Barainir</b>	Resbaloso	Adjetivo	
<b>Baratur</b>	Friega, masaje	Verbo	
<b>Batckatur</b>	Escuchar	Verbo	
<b>Batckcha</b>	Pobre y por extensión abandonado	Sustantivo	
<b>Be</b>	Sí	Adverbio y sufijo de la lengua ckunsa para indicar afirmación	
<b>Becknatur</b>	Morder	Verbo	
<b>Becktchi</b>	Podrido o también llagas venéreas	Adjetivo calificativo	
<b>Beckuntur</b>	Acompañar	Verbo	
<b>Beluinatur</b>	Colgar	Verbo	
<b>Berinatur</b>	Temblar	Verbo	
<b>Bestatur</b>	Ladear o ladeo	Verbo	
<b>Besti</b>	Torcido o chueco	Adjetivo calificativo	
<b>Beter</b>	Toponimia que significa cruce de caminos	Sustantivo	Es también el nombre de una comunidad lickanantay y su

			nombre original sería "peter".
<b>Beunitur</b>	Espantar	Verbo	
<b>Bicki</b>	Parecido	Adjetivo	
<b>Bickutar</b>	Gallareta	Sustantivo común	Zoonimia, nombre de un ave acuática.
<b>Bilti</b>	Halcón, águila y aguilucho	Sustantivo común	Zoonimia, nombre de un ave rapaz.
<b>Birbintur</b>	Espolvorear	Verbo	
<b>Bircke</b>	Vasija grande hecho de barro	Sustantivo común	
<b>Birinatur</b>	Arrollar	Verbo transitivo	Fuente Vaisse (1896), interpretación Álvarez (1997).
<b>Bisilan</b>	Pato pequeño	Sustantivo común	Zoonimia, nombre de un ave. Recopilado por Lehnert, Siares y Reyes (1997).
<b>Bitainatur</b>	Pellizcar	Verbo	
<b>Bitchacktur</b>	Viajar	Verbo	
<b>Bitis</b>	Pómulos	Sustantivo común	

<b>Palabras Ckunsá Ck</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Ckaabar</b>	Prenda de vestir	Sustantivo común	
<b>Ckaabarttantur</b>	Vestirse	Verbo	Palabra compuesta "Ckaabar" prenda de vestir y "ttantur" ponerse.
<b>Ckaacka</b>	Tartamudo	Adjetivo calificativo	

<b>Ckaacks</b>	Enfrente	Adverbio de lugar	
<b>Ckaala</b>	Amarillo	Sustantivo común, color	
<b>Ckaapin</b>	Sol o día	Sustantivo	
<b>Ckaapir</b>	Zurdo	Adjetivo calificativo y sustantivo	
<b>Ckaari</b>	Nuevo	Adjetivo calificativo	También se refiere a los brotes.
<b>Ckaas</b>	Hondonada, relieve geográfico	Sustantivo y prefijo	Por ejemplo, Caspana, que está españolizado y viene de "Ckaas" hondonada y "panni" hijo, significando hijos de la hondonada.
<b>Ckaaya</b>	Bueno	Adjetivo	
<b>Kabaltun</b>	Estiércol de animal	Sustantivo	
<b>Ckabar</b>	Ropa	Sustantivo común	
<b>Ckabatur</b>	Esconder	Verbo	
<b>Ckabi</b>	Apellido lickanantay (1613). Lugar de la cordillera de Antofagasta de la Sierra	Sustantivo propio	
<b>Ckabur</b>	Cerro o montaña	Sustantivo común	
<b>Ckabutur</b>	Elevar	Verbo	
<b>Ckabuy</b>	Apellido lickanantay (1613)	Sustantivo propio	
<b>Ckacka</b>	Frente	Sustantivo	Parte del cuerpo.
<b>Ckackar</b>	Ancho o amplitud	Adjetivo	

<b>Ckackasinna</b>	Cejas	Sustantivo común	
<b>Ckackasintur</b>	Acostarse de espalda	Verbo	
<b>Ckackatur o Ckastur</b>	Abrir	Verbo transitivo	
<b>Ckackeltanti</b>	Grano de maíz amarillo o maíz morocho.	Sustantivo común	
<b>Ckackma</b>	Cucaracha	Sustantivo común	
<b>Ckacknatur</b>	Saborear	Verbo	
<b>Ckacktchi</b>	Pescado	Sustantivo común	
<b>Ckacktchir o Ckackchi</b>	Buena, agradable o sabroso.	Adjetivo calificativo.	
<b>Ckackttu</b>	Caderas	Sustantivo	
<b>Ckacktur</b>	Emborracharse	Verbo	
<b>Ckackuntur</b>	Gustar	Verbo	
<b>Ckai o aicke</b>	Oreja	Sustantivo común	
<b>Ckaickai</b>	Orejas	Sustantivo común	
<b>Ckaimainir</b>	Podrido	Adjetivo	
<b>Ckaipi</b>	Boca	Sustantivo común	
<b>Ckair</b>	Salado	Adjetivo	
<b>Ckaichi</b>	Piedra, peña o peñasco. Designa también al granizo	Sustantivo común	
<b>Ckaiyi</b>	Talón	Sustantivo común	
<b>Kkalal</b>	Quebrada	Sustantivo	
<b>Ckalama</b>	De "Kkala" amarillo y "ma" para	Adjetivo y sustantivo propio	Vaisse (1896) indica que es una toponimia



	identificar "que es amarillo/a". Interpretándose culturalmente como "Tierra Amarilla".		que proviene de "Ckolam" y "ara" que significaría "lugar donde abundan las perdices".
<b>Kalanna</b>	Yema de huevo	Sustantivo común	
<b>Kalckhaltur</b>	Huero	Adjetivo	
<b>Kalcknar</b>	Golpe	Adjetivo	
<b>Kalis</b>	Piel de animal cosida para contener líquido	Sustantivo común	
<b>Kaltcha</b>	Zapato ligero (escarpín)	Sustantivo común	
<b>Kamai</b>	Nieto	Pronombre	
<b>Kamalechecke</b>	Murmurador	Adjetivo	Recopilado en Vilte (2004).
<b>Kamur</b>	Luna, mes, también puede referirse al periodo menstrual	Sustantivo	
<b>Kamuriamuley</b>	Eclipse de luna	Sustantivo	
<b>Kanascka</b>	Goloso o gula	Adjetivo calificativo	
<b>Kanckapur</b>	Panzón u obeso	Adjetivo calificativo	
<b>Kanckartur</b>	Raspar	Verbo transitorio	
<b>Kanckata</b>	Asar carne	Verbo	
<b>Ckani</b>	Vientre	Sustantivo común	
<b>Ckantchiskur</b>	Vientre áspero	Adjetivo calificativo	Apodo de la gente del ayllu de Beter.
<b>Ckannai</b>	Amargo	Adjetivo	
<b>Ckannau</b>	Vieja o mujer anciana	Adjetivo y sustantivo común	

<b>Ckantu</b>	Orilla, borde o esquina	Sustantivo	
<b>Ckantur</b>	Dar	Verbo	
<b>Ckapa</b>	Puño	Sustantivo	Recopilado en Vilte (2004).
<b>Ckapacka</b>	Rico	Adjetivo	
<b>Ckapar</b>	Raíz	Sustantivo común	
<b>Ckapatur</b>	Crecer o grandote	Verbo y adjetivo	
<b>Ckapckitur</b>	Retar e insultar	Verbo transitivo	
<b>Ckapin</b>	Sol	Sustantivo	
<b>Ckapinatin</b>	Ocaso	Sustantivo	
<b>Ckapinbalstur</b>	Orientarse	Verbo transitivo	
<b>Ckapiniamuley</b>	Eclipse solar	Sustantivo	
<b>Ckapias</b>	A la izquierda	Adverbio	Recopilado en San Román (1890).
<b>Ckapis</b>	Izquierdo/a	Adjetivo	
<b>Ckapnatur</b>	Coquear o mascar coca	Verbo	
<b>Ckapsuluntur</b>	Atorarse	Verbo	
<b>Ckaptur</b>	Cargar a la espalda	Verbo	
<b>Ckapur</b>	Grande	Adjetivo calificativo	
<b>Ckapatur</b>	Sobar	Verbo	
<b>Ckarackartur</b>	Despedazar	Verbo	
<b>Ckaratur</b>	Cortar o quebrar	Verbo	
<b>Ckaranti</b>	Nombre de un lugar cerca de Socaire	Sustantivo propio.	Españolizado a Corante que es un apellido Lickanantay.
<b>Ckarao</b>	Costilla	Sustantivo	
<b>Ckarataire</b>	Costillas peladas	Adjetivo	Insulto a las mujeres flacas.
<b>Ckaratchi</b>	Viruela	Sustantivo	

<b>Ckarayin</b>	Acostarse de lado	Verbo	
<b>Ckare</b>	Gris o plomo	Adjetivo	
<b>Ckari</b>	Verde	Adjetivo	
<b>Ckarickstur</b>	Escarchar	Verbo impersonal	
<b>Ckarisur</b>	Peine para el cabello	Sustantivo común	
<b>Ckaru</b>	Lado o costado	Adjetivo	
<b>Ckarupstur</b>	Astillar	Verbo	
<b>Ckasantur</b>	Moler	Verbo	
<b>Ckasma</b>	Apellido lickanantay (1616)	Sustantivo	
<b>Ckasmis</b>	Apellido lickanantay (1611)	Sustantivo	
<b>Ckaspa</b>	Casi	Adverbio	
<b>Ckaspana</b>	Hijo de la hondonada.	Sustantivo	Toponimia. Palabra compuesta "Ckas" hondonada y "pana/pani" hijo.
<b>Ckassa</b>	Portillo	Sustantivo común	
<b>Ckastur</b>	Abrir	Verbo	
<b>Ckatasenkul</b>	Otra vez	Adverbio	
<b>Ckatalnatur</b>	Aplastar	Verbo transitorio	
<b>Ckatar</b>	Bolsa de cuero	Sustantivo común	
<b>Ckatat</b>	Apellido lickanantay (1622)	Sustantivo propio	
<b>Ckatcha</b>	Apestado o enfermo de viruela	Adjetivo	
<b>Ckatchar</b>	Perezoso, holgazán, ocio	Adjetivo calificativo	

<b>Ckatchacka</b>	Áspero	Adjetivo	
<b>Ckatchacktur</b>	Zafarse	Verbo pronominal	
<b>Ckatchatur</b>	Trasquilar	Verbo	
<b>Ckatchbi</b>	Él	Pronombre	
<b>Ckatchcka</b>	Cascaraña o huevo batido	Adjetivo	
<b>Ckatchi</b>	Aquel, allí	Adverbio de lugar	
<b>Ckatchil</b>	Por allá	Adverbio de lugar	
<b>Ckatchir</b>	Chicha de maíz	Sustantivo	
<b>Ckatchin</b>	Dulce	Adjetivo	
<b>Ckatchintur</b>	Endulzar	Verbo	De "ckatchin" Dulce y "tur" sufijo de acción.
<b>Ckatchickotch</b>	Aquellos/as	Adverbio de lugar	
<b>Ckatchirckotch</b>	La chicha de maíz	Sustantivo	
<b>Ckatchiyuyo</b>	Planta nativa también conocida como Ckeelas	Sustantivo	
<b>Ckatchunti</b>	Hoz o ichona	Sustantivo	
<b>Ckati</b>	Piel	Sustantivo común	
<b>Ckatitchauna</b>	Imposible	Adjetivo	
<b>Ckatir</b>	Cuero	Sustantivo común	
<b>Ckatnatur</b>	Volver	Verbo	
<b>Ckatnu</b>	Seno	Sustantivo común	Parte del cuerpo.
<b>Ckatta</b>	Hoja	Sustantivo común	
<b>Ckatur</b>	Llamar	Verbo	
<b>Ckauckaitur</b>	Asar o cocinar	Verbo	
<b>Ckausa</b>	Vida	Sustantivo	
<b>Ckausatur</b>	Vivir	Verbo	
<b>Ckaur</b>	Cerro o montaña	Sustantivo	
<b>Ckautcha</b>	Hierba parecida a la malva	Sustantivo	

<b>Ckauti</b>	Huevo	Sustantivo común	
<b>Ckaya</b>	Bien o bueno	Adverbio	
<b>Ckayaackia</b>	Buena salud	Palabra compuesta	
<b>Ckayaritur</b>	Empezar	Verbo	
<b>Ckayatar</b>	Sanar	Verbo transitivo	
<b>Cke</b>	Muy, mucho o mucha.	Adverbio, adjetivo	En la lengua ckunsa se usa como sufijo. Por ejemplo "pathacke" en que "patha" es gracias y "cke" es mucho: Muchas gracias.
<b>Ckeba</b>	Marimacho	Adjetivo	
<b>Ckebi</b>	Aluvión	Sustantivo	
<b>Ckeetchi</b>	Encima	Adverbio	
<b>Ckeelas</b>	Planta nativa también conocida como Ckatchiyuyo	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Ckees</b>	Medio o la mitad de algo	Adjetivo	En la lengua ckunsa se usa como sufijo.
<b>Ckeitchu</b>	Liendre	Sustantivo común	
<b>Ckeintcha</b>	Seco	Adjetivo calificativo	
<b>Ckeitin</b>	Techo	Sustantivo común	
<b>Ckelar</b>	Brasa	Sustantivo común	
<b>Ckelekelte</b>	Planta nativa espinuda, también conocida como Candial.	Sustantivo	

<b>Ckeleutchauna</b>	Nunca	Adverbio	
<b>Ckeleya o leyia o leya</b>	Lejos	Adverbio	
<b>Ckeli</b>	Silla de montar, también avío o comida que va colgando de la silla en alforjas.	Sustantivo común	
<b>Ckelinar</b>	Aire, atmosfera	Sustantivo	
<b>Ckeltchar</b>	Verdad	Adverbio	
<b>Ckelti</b>	Nervio	Sustantivo	
<b>Ckeltti</b>	Ano	Sustantivo	Anatomía. Recopilado en Moore (1877).
<b>Ckeltur</b>	Planta de cardo	Sustantivo	
<b>Ckemptur</b>	Usar	Verbo transitorio	
<b>Ckenia o sckene</b>	Diente	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Ckenni</b>	Uña	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Ckentchayacke</b>	Destemplar	Verbo	
<b>Ckentchockol</b>	Encías	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Ckentur</b>	Valor	Verbo transitivo	El sufijo "tur" indica acción por lo que también puede interpretarse como valorar
<b>Ckepar</b>	Faja	Sustantivo común	
<b>Ckepe, ckepi</b>	Ojo	Sustantivo común	
<b>Ckepiac</b>	Ojo de agua	Sustantivo	Es también una Toponimia
<b>Ckepiatchana</b>	Lo negro del ojo o iris	Sustantivo	Se desglosa de "ckepi" ojo, "atcha" negro y

			"na" sufijo que indica interno o dentro de.
<b>Ckepickati</b>	Piel, cuero de los ojos o párpados	Sustantivo común	Se desglosa de "ckepi" ojo "ckati" piel o cuero.
<b>Ckepininar</b>	Maleficio o mal de ojo	Sustantivo	Se desglosa de "ckepi" ojo y "ninar" mal.
<b>Ckepininai</b>	Niña del ojo o pupila	Sustantivo común	Se desglosa de "ckepi" ojo y "ninai" sombra.
<b>Ckepihumar</b>	Tuerto	Sustantivo	Se desglosa de "ckepi" ojo y "humar" vacío.
<b>Ckepipuí</b>	Lágrimas	Sustantivo común	Se desglosa de "ckepi" ojo y "puí/puri" agua.
<b>Ckepisinna</b>	Pestaña	Sustantivo común	Se desglosa de "ckepi" ojo y "sinna" lleno.
<b>Ckepitarana</b>	Lo blanco del ojo o esclerótica	Sustantivo común	Se desglosa de "ckepi" ojo, "tara" blanco y "na" sufijo que indica interno o dentro de.
<b>Ckepnitur</b>	Despertar	Verbo	
<b>Ckeppar</b>	Cinturón	Sustantivo común	
<b>Ckeptur</b>	Sacar	Verbo	
<b>Ckerantur</b>	Mascar	Verbo	
<b>Ckersitur</b>	Asustar	Verbo	
<b>Ckestur</b>	Pararse	Verbo	
<b>Cketchir</b>	Huevo de piojo o liendre	Sustantivo común	
<b>Cketti</b>	Año	Sustantivo	
<b>Ckeutur</b>	Llorar	Verbo	

<b>Ckeuuy</b>	Dientes	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Ckibur</b>	Hembra, morfema que indica sexo femenino	Sustantivo	
<b>Ckii</b>	Mi, mío o mía	Adjetivo posesivo	Sufijo de la lengua ckunsa, por ejemplo: "lockmackii" que se deglosa de "lockma" perro y "ckii" mi perro.
<b>Ckiis</b>	Entre	Preposición	Sufijo de la lengua ckunsa, por ejemplo: "ckaburckiiis" de "ckabur" cerro y "ckiiis" entre, entrecerros
<b>Ckiitur</b>	Pelear	Verbo intransitivo	
<b>Ckilapana</b>	Aloja: bebida típica a base de algarrobo	Sustantivo común	
<b>Ckilintur</b>	Roer	Verbo	
<b>Ckilir</b>	Ratón	Sustantivo común	
<b>Ckiltorsocompa</b>	Apellido lickanantay (1618)	Sustantivo propio	
<b>Ckipti</b>	Cama	Sustantivo común	
<b>Ckiptur</b>	Amar o querer	Verbo	
<b>Ckitchcknatur</b>	Anudar	Verbo	
<b>Ckira</b>	Compuerta o puerta	Sustantivo común	
<b>Ckirckir</b>	Paloma	Sustantivo común	
<b>Ckistchatur</b>	Beso o besar	Verbo	



<b>Ckisti</b>	Greda	Sustantivo común	
<b>Ckits</b>	Suyo	Adjetivo	
<b>Ckitche</b>	Huevo de piojo o liendre	Sustantivo	Ver Cketchir.
<b>Ckitti</b>	Cama	Sustantivo común	
<b>Ckito</b>	Arriba	Adverbio	De esta palabra viene Quitar.
<b>Ckockimbaltir</b>	Apellido lickanantay (1615)	Sustantivo propio	
<b>Ckocko</b>	Loma, espalda. Apellido lickanantay (1615)	Sustantivo común	
<b>Ckockola</b>	Paga o recompensa en el trabajo comunitario	Concepto propio	
<b>Ckockops</b>	Este	Sustantivo	Punto cardinal.
<b>Ckocksur</b>	Pedo	Sustantivo	
<b>Ckocku</b>	Atrás	Adverbio	
<b>Ckoi</b>	Voz	Sustantivo	Recopilado en Vilte (2004).
<b>Koiba</b>	Cueva	Sustantivo común	
<b>Koicktur</b>	Alegría o alegrarse	Verbo transitivo, palabra compuesta	Se desglosa de "ckoick" alegría y "tur" sufijo que indica acción.
<b>Koickstur</b>	Aborrecer	Verbo transitivo, palabra compuesta	Se desglosa de "ckoicks" aborrecimiento y "tur" sufijo que indica acción.
<b>Koiman</b>	Duende o Remolino	Sustantivo	Vaisse (1896) refiere que

			los originarios creen que en los remolinos van duendes.
<b>Kkoimar</b>	Ventolera	Sustantivo	
<b>Kkoimatur</b>	Olvidar	Verbo	
<b>Ckoinatur</b>	Hilar	Verbo	Palabra compuesta que se desglosa de "ckoina" hilo y "tur" sufijo que indica acción.
<b>Ckoirama</b>	Anochecer o crepúsculo	Sustantivo	
<b>Ckoiri</b>	Dado que las traducciones no siempre son literales se interpretan como: hablador, cuentero o chismoso	Adjetivo	Se desglosa de "ckoi" voz y "ri" sufijo que adjetiva. Véase Vaisse (1896): ckori.
<b>Ckoistur</b>	Odiar	Verbo transitivo	Se desglosa de "ckios" odio y "tur" sufijo de acción.
<b>Ckoitchi</b>	Arcoíris	Sustantivo común	
<b>Ckoitur</b>	huso	Sustantivo común	
<b>Ckol</b>	Con	Preposición	Sufijo de la lengua ckunsa.
<b>Ckolackuntur</b>	Ensartar	Verbo transitivo	
<b>Ckolan</b>	Perdiz	Sustantivo común	Zoonimia.
<b>Ckolas</b>	Ulpear	Verbo	
<b>Ckolatur</b>	Almorzar	Verbo	
<b>Ckolbacktur</b>	Responder o contestar	Verbo	

<b>Kkolckitur</b>	Embarazo	Adjetivo	
<b>Kkolckol</b>	Rótula de la rodilla	Sustantivo común	
<b>Kkoli</b>	Tórax	Sustantivo común	
<b>Kkolcktur</b>	Caer	Verbo intransitivo	
<b>Kkoltao</b>	Añapa, harina de Algarrobo	Sustantivo común	
<b>Kkomal</b>	Garganta	Sustantivo común	
<b>Kkomallechacke</b>	Murmurar, comadrear o criticar	Verbo	Vaisse (1896), ejemplifica "achacke de comadres" posiblemente refiriéndose a que es una palabra compuesta.
<b>Kkomuraimir</b>	Ronquera o enronquecido	Sustantivo	
<b>Kkona</b>	Piedra para moler	Sustantivo	Aporte del Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Kkonatur</b>	Temer	Verbo transitivo	
<b>Kkonicks</b>	Anciano	Sustantivo común	
<b>Kkonni</b>	Antes	Adverbio o conjunción	
<b>Kkonnir</b>	Diestra	Adjetivo	
<b>Kkonntur</b>	Buscar	Verbo transitivo	
<b>Kkonntiockonte</b>	Gente	Sustantivo	
<b>Kkoockops</b>	Detrás	Adverbio	
<b>Kkooli</b>	Cuerpo	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Kkools</b>	Agujero	Sustantivo común	
<b>Kkooyo</b>	Cuello	Sustantivo	Parte del cuerpo.

		común	
<b>Ckopa</b>	Mango o puño, planta medicinal, también se le llama a la planta medicinal CkopaCkopa	Sustantivo común	
<b>Ckopackotur</b>	Corretear	Verbo	
<b>Ckopal</b>	Apellido lickanantay (1620)	Sustantivo propio	
<b>Ckopailitti</b>	Larva	Sustantivo común	
<b>Ckopi</b>	Manco	Adjetivo calificativo	
<b>Ckopiapu</b>	Abundancia de ckopackopa	Concepto de origen lickanantay	Se desglosa de "ckopa" planta medicinal y "yapu" abundancia. Es la toponimia de Copiapó.
<b>Ckoraitur</b>	Mecer	Verbo transitivo	
<b>Ckori</b>	Gordo	Adjetivo calificativo	
<b>Ckorin</b>	Verdad	Sustantivo	
<b>Ckorinta</b>	Cierto	Adjetivo	Se debe investigar el sufijo "ta", dada le evidente relación entre verdad y cierto.
<b>Ckoritur</b>	Engordar	Verbo	
<b>Ckooritur</b>	Leyendo	Verbo	
<b>Ckoro</b>	Cáscara de huevo	Sustantivo común	
<b>Ckorpintur</b>	Deshojar	Verbo	
<b>Ckosckalal</b>	Quebrada	Concepto propio	Recopilado en

	abrigada		Vaisse (1896) en palabra ckosckatur.
<b>Kosckantur</b>	Vendar	Verbo	
<b>Kosckatur</b>	Abrigar o tapar	Verbo	
<b>Koscko</b>	Lechuga	Sustantivo común	Zoonimia.
<b>Kkot</b>	Suyo	Adjetivo posesivo	
<b>Kkotckot</b>	Clueca	Adjetivo calificativo	
<b>Kkota</b>	Los/las	Cumple la función de pluralizar	Sufijo y prefijo en lengua ckunsa.
<b>Kkotacksaya</b>	Míos	Adjetivo	
<b>Kkontatur</b>	Agradecer	Verbo transitorio	
<b>Kkontuntur</b>	Cabecear	Verbo	
<b>Kkotatur</b>	Revolcar	Verbo transitorio	
<b>Kkotch</b>	La/lo	Artículo	
<b>Kkotchaya</b>	De los/las	Adjetivo	
<b>Kkotchi</b>	Enfermo	Adjetivo	
<b>Kkotcho</b>	Cocho o mazamorra	Sustantivo común	
<b>Kkotcko</b>	Cráneo	Sustantivo común, anatomía	
<b>Kkotckol</b>	Con ellos	Adjetivo	Se desglosa de "Kkot" suyo y "ckol" con.
<b>Kkotchitur</b>	Enfermar	Verbo	
<b>Kkottatur</b>	Enfermarse	Conjugación verbal	
<b>Kkoiyahne</b>	Contento	Adjetivo	
<b>Kkoiyi</b>	Borde, extremo	Sustantivo	
<b>Kkoiyotur</b>	Amarrar	Verbo	
<b>Kkoyo</b>	Cerebro	Sustantivo	Recopilado en Segovia (2012). Toponimia del ayllu de Coyo,

			en San Pedro de Atacama.
<b>Ckoyu</b>	Junto	Adjetivo	
<b>Ckubi</b>	Chinchilla	Sustantivo común,	Zoonimia.
<b>Ckucks</b>	Inútil	Adjetivo calificativo	
<b>Ckuckuntur</b>	Silbar	Verbo	
<b>Ckuitchar</b>	Crudo	Adjetivo	
<b>Ckulan</b>	Cara	Sustantivo común	
<b>Ckuli</b>	Descalzo	Adjetivo	
<b>Ckulub</b>	Tobillo	Sustantivo común	
<b>Ckulun</b>	Malva o arbusto	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Ckumaynir</b>	Paralítico	Adjetivo	
<b>Ckumi</b>	Látigo, tallo o penca	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Ckummi</b>	Tunilla silvestre	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Ckun</b>	Nosotros	Pronombre	Prefijo de la lengua ckunsa.
<b>Ckunabur</b>	Espantajo	Sustantivo común	
<b>Ckunatur</b>	Temer	Verbo	
<b>Ckunau</b>	Miedo	Sustantivo	
<b>Ckunna</b>	Nuestro o nosotros	Pronombre	
<b>Ckunautur</b>	Cobarde o miedoso	Verbo	
<b>Ckunsa</b>	Nuestro	Pronombre personal	Consenso del Consejo lingüístico.
<b>Ckuntur</b>	Cocer	Verbo transitivo	
<b>Ckuppa</b>	Hospedaje	Sustantivo	
<b>Ckuputur</b>	Ofrecer	Verbo	Relacionado a "ckuppa".

<b>Ckurasá</b>	Ollita	Sustantivo	
<b>Ckuratur</b>	Romper	Verbo	
<b>Ckuri</b>	Cintura	Sustantivo	
<b>Ckurius</b>	Disentería o diarrea	Sustantivo	
<b>Ckuru</b>	Puma	Sustantivo	Popularmente también se le traduce como león.
<b>Ckurui o ckuri</b>	Viento	Sustantivo	
<b>Ckuruiya</b>	Es viento	Sustantivo	
<b>Ckusckatur</b>	Abrigarse	Verbo	
<b>Ckusso</b>	Canilla	Sustantivo	
<b>Ckustalanau</b>	Planta del pié	Sustantivo	
<b>Ckustur</b>	Madurar	Verbo	
<b>Ckussur</b>	Médula de los huesos	Sustantivo	
<b>Ckuta o ckutta</b>	Sal	Sustantivo	
<b>Ckuchir</b>	Pié	Sustantivo	
<b>Ckutchubi</b>	Esquina	Sustantivo	
<b>Ckutckuntur</b>	Salar	Sustantivo	Geografía.
<b>Ckutckuti</b>	Chinchilla ordinaria	Sustantivo	
<b>Ckutchi</b>	Chancho, cerdo o cochino	Sustantivo	
<b>Ckutchi</b>	Empeine	Sustantivo	
<b>Chutchintur</b>	Andar a pié	Verbo	
<b>Ckutti</b>	Omblijo	Sustantivo	
<b>Ckuptur</b>	Volcar	Verbo	Variante de "libainatur".
<b>Ckuyiay</b>	Triste	Adjetivo	
<b>Ckuyiatur</b>	Tristeza o tener lástima	Verbo	
<b>Ckuyiucur</b>	Rueda pequeña del huso para hilar	Sustantivo	

Palabras Ckunsa H	Significado	Origen, composición	Observación
<b>Harickuntur</b>	Descansar	Verbo	Concepto propio.
<b>Haabayur</b>	Agua corrompida	Sustantivo	
<b>Haabu</b>	Aliento o respiración	Sustantivo	
<b>Haalar</b>	Estrella	Sustantivo	
<b>Haalur</b>	Calor	Sustantivo	
<b>Hanna</b>	Trenza de pelo	Sustantivo	
<b>Haaras</b>	Cien (100)	Número	
<b>Haari</b>	Cóndor	Sustantivo	También se refiere al cuervo. Ver Vaisse (1896).
<b>Haaru</b>	Resuello	Sustantivo	
<b>Haatchi</b>	Negro	Adjetivo	Variante de "atchi", ver Vaisse (1896).
<b>Haatti</b>	Quizás	Adverbio	
<b>Hackeu o hackiu</b>	Pluma	Sustantivo	Variante de "ackiu" y "hachiu", ver Vaisse (1896).
<b>Hackamur</b>	Leña	Sustantivo	
<b>Hackmur</b>	Rebenque o látigo	Sustantivo	
<b>Hacktu</b>	Ayer	Adverbio	Variante de "hatta", ver Vaisse (1896).
<b>Haicktur</b>	Vergüenza o avergonzarse	Sustantivo	
<b>Hackumur</b>	Bastón	Sustantivo	
<b>Hackumurckapur</b>	Garrote	Sustantivo	
<b>Haimaytier</b>	Aprender o saber	Verbo	
<b>Haipsckuntur</b>	Entender	Verbo	
<b>Haitatur</b>	Beber	Verbo	
<b>Halaynatur</b>	Reunir	Verbo	



<b>Halpaps</b>	Adelante	Adverbio	
<b>Hammatur</b>	Decir	Verbo	Variante de "nibtur".
<b>Hampi</b>	Medicina	Sustantivo	
<b>Hampiri</b>	Sanador o curandero	Sustantivo	Aporte del Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Hampitur</b>	Curar	Verbo	
<b>Hanatuya</b>	Zorrillo	Sustantivo	
<b>Hanckusatur</b>	Obsequiar	Verbo	
<b>Hapus</b>	Harina tostada	Sustantivo	
<b>Hara</b>	Rancho, refugio o estancia	Sustantivo	
<b>Harickuntur</b>	Descansar	Verbo	
<b>Harnatur</b>	Cernir	Verbo	
<b>Hatckatchatur</b>	Respirar	Verbo	
<b>Hatitur</b>	Entrar	Verbo	
<b>Hatta</b>	Ayer	Adverbio	Variante de Habba, ver San Román (1890).
<b>Hattahatcku</b>	Anteayer	Adverbio	
<b>Hattattulti</b>	Sueño de ayer	Adverbio	Se glosa de "hatta" ayer y "ttulti" tarde.
<b>Hatur</b>	Venir	Verbo	
<b>Hayen</b>	Maíz	Sustantivo	Recopilado en Monst (1954).
<b>Hayiackay</b>	Hiel	Sustantivo común	
<b>Hayiantur</b>	Encender	Verbo	
<b>Hebar</b>	Minga	Sustantivo	
<b>Hebii</b>	Enfrente	Adverbio	
<b>Hebir</b>	Piojo	Sustantivo común	
<b>Hebitur</b>	Preguntar	Verbo	

<b>Hebiatur</b>	Suspirar	Verbo	Con el sufijo "ma" indica tiempo presente. "Hebiuma" suspiro.
<b>Heckatatur</b>	Entreverar	Verbo	
<b>Heelata o selima</b>	Mentira	Sustantivo	Hel-la deformación de heelata.
<b>Heelatur</b>	Mentir	Verbo	
<b>Heenatur</b>	Mezclar	Verbo	
<b>Herabuntur</b>	Enseñar	Verbo	
<b>Herckckar</b>	Cantor	Sustantivo	
<b>Hercknatur</b>	Embutir	Verbo	
<b>Hercktur</b>	Cantar	Verbo	
<b>Hestur</b>	Secar	Verbo	
<b>Heustur</b>	Trabajar	Verbo	
<b>Heustcha</b>	Fatiga	Sustantivo	
<b>Heustchatur</b>	Cansarse	Verbo	
<b>Heutur</b>	Levantarse o volar	Verbo	
<b>Heya</b>	Sírname	Verbo	Recopilado en Barth (1959).
<b>Heynatur</b>	Moler	Verbo	
<b>Hilaynatur</b>	Unir, hilvanar, hilar	Verbo	
<b>Hilis</b>	Tiesto, vasija rota.	Sustantivo común	
<b>Hiltur</b>	Meter	Verbo	
<b>Himri</b>	Hígado	Sustantivo	
<b>Hincktor</b>	Hollín	Sustantivo común	
<b>Hitan</b>	Nido	Sustantivo común	
<b>Hockoltur</b>	Toser	Verbo	
<b>Hockotur</b>	Enjuagar	Verbo	

<b>Hockuntur</b>	Trillar	Verbo	
<b>Hohoho</b>	Dibujo que se forma de la repetición rítmica de un cuadradito dentro de otro.	Concepto propio	Se emplea lana oscura y lana blanca y un dibujo abastonado, que es una sarga en dos colores.
<b>Holaitur</b>	Apresar o capturar	Verbo	
<b>Hoyri</b>	Tierra	Sustantivo	
<b>Hoytu</b>	Suelo	Sustantivo	
<b>Hoytur</b>	Enterrar o entierro	Verbo	
<b>Holmtur</b>	Comer	Verbo	
<b>Holor</b>	Quinoa	Sustantivo	
<b>Hona</b>	Quemado	Adjetivo	Recopilado en San Román (1896).
<b>Honantar</b>	Tábano	Sustantivo	
<b>Honatur</b>	Quemar	Verbo	
<b>Honitur</b>	Empujar	Verbo	
<b>Hohonar</b>	Mucho	Adverbio	
<b>Hohonima</b>	Incendio	Sustantivo	
<b>Hoopir</b>	Bofe o pulmón	Sustantivo	
<b>Horckan</b>	Piojo recién nacido	Sustantivo	
<b>Horckte</b>	Arena	Sustantivo	
<b>Horsatur</b>	Violar	Verbo	
<b>Hotta</b>	Buche	Sustantivo	
<b>Huacka</b>	Cuánto o cuántos	Adverbio	
<b>Hualcka</b>	Collar	Sustantivo	
<b>Hualtir</b>	Apellido lickanantay (1618)	Sustantivo	
<b>Huasina</b>	Día	Sustantivo	Recopilado en Tschudy (1869).

<b>Huaytche</b>	Pájaro llamado también pico largo	Sustantivo	Conocido también pájaro arriero
<b>Huckrutur</b>	Mandar	Verbo	
<b>Huis</b>	Tropa de vicuñas	Sustantivo colectivo	
<b>Huibatur</b>	Criar ganado	Verbo	
<b>Huinatur</b>	Olfatear	Verbo	
<b>Hulir</b>	Blando	Adjetivo	
<b>Hulur</b>	Malva de la cordillera	Sustantivo	
<b>Humar</b>	Angustia o vacío	Sustantivo	Refiere a una emoción, expresada por Vaisse (1896) como vacío o nudo.
<b>Humur</b>	Fuego	Sustantivo	
<b>Huntucks</b>	Barbón	Adjetivo	
<b>Huntur</b>	Barba	Sustantivo	
<b>Hunturtchari</b>	Barba overa o canosa. También se le dice al pelo de la mazorca del maíz	Sustantivo	
<b>Hupaynatur</b>	Fruncir	Verbo	
<b>Hurma</b>	Torpe o tonto	Adjetivo	
<b>Hutantur</b>	Sembrar	Verbo	
<b>Hutumatur</b>	Soñar	Verbo	
<b>Huisiatur</b>	Cuidar ganado	Verbo	Se desglosa de "huis" vicuña y "iatur" cuidar.
<b>Huyiuntur</b>	Juntar	Verbo	
<b>Huyuta</b>	Ojota	Sustantivo	

Palabras Ckunsa I	Significado	Origen, composición	Observación
la	El	Artículo	También se puede usar como posesión.
icka	Otro	Pronombre	Recopilado en Mostn (1954).
ickiare	Sí	Adverbio	Recopilado en San Román (1890).
ickota	Ellos o ellas	Pronombre	
ickotchaya	A los, a las		
icks	Así	Adverbio	
icksnu	Entonces	Adverbio	
ilckau	Ella	Pronombre personal	
ilckauya	Ella es o ella está	Pronombre	
illaucka	Planta forrajera, figurada en los cantos tradicionales de los carnavales	Sustantivo	Fitonimia Recopilada en Munizaga (1958).
ilucka	Planta leguminosa	Sustantivo	Recopilada en Gunck (1967).
ilyauckar	Pasto que crece después de la lluvia en los campos de pastoreo	Sustantivo	Recopilado en Barth (1959).
ilyava	Liso	Adjetivo	Recopilado en Mostny (1954).
ilyinckuma	Pasto	Pasto	Recopilado en Barth (1959).
Innal	Junto	Adjetivo de valor adverbial	
Innaltur	Juntar	Verbo transitivo	
Innar	Por sí	Adverbio	
Intelackia	¿Por dónde?	Locución	Recopilado en

		adverbial	San Román (1890). Cabe destacar que en esta recopilación se encontraban con letra al inicio "enteleckia" lo cual fue modificado pues según estudios nuestros que coinciden con estudios de otros lingüistas la letra e solo se usa al medio o al final de las palabras.
<b>Inti</b>	Tanto	Adjetivo	
<b>Intian</b>	Por ahí	Adverbio	
<b>Inticklay</b>	Tamaño	Adjetivo	
<b>Intickia</b>	¿Dónde?	Adverbio	Recopilado en San Román (1890). Cabe destacar que en esta recopilación se encontraban con letra al inicio "entickia" lo cual fue modificado pues según estudios nuestros que coinciden con estudios de otros lingüistas la letra e solo se usa al medio o al final de las palabras.
<b>Intipur</b>	Bastante	Adjetivo	
<b>Intpackia</b>	¿Para dónde?	Locución adverbial	Recopilado en San Román

			(1890). Cabe destacar que en esta recopilación se encontraban con letra al inicio "enteleckia" lo cual fue modificado pues según estudios nuestros que coinciden con estudios de otros lingüistas la letra e solo se usa al medio o al final de las palabras.
<b>lpi</b>	Hueso con punta para separar y juntar los tejidos	Sustantivo	También se le conoce como Wichuña, concepto andino.
<b>lpnatur</b>	Prender	Verbo	
<b>lps</b>	Al	Artículo	
<b>lpsaps</b>	Ambos	Adjetivo	
<b>lrcku</b>	¿Qué?	Pronombre	
<b>lrintacku</b>	¿Con qué?	Pronombre interrogativo	"Cku" de interrogación.
<b>lrorais</b>	Ver	Verbo transitivo	
<b>lrsacka</b>	Nada	Sustantivo	
<b>lsa</b>	De él o de ella	Pronombre	Recopilado en San Román (1890).
<b>lsai</b>	Usar	Pronombre	Recopilado en Barth (1959).
<b>lsaya</b>	De ellos o de ellas	Pronombre	Recopilado en San Román (1890).
<b>lslilya</b>	Clavícula	Sustantivo	Recopilado en Barth (1954)
<b>lsluslina</b>	Papa overa	Sustantivo	Recopilado en

			Barth (1959).
<b>Iss</b>	Tuyo o tuya	Adjetivo y prefijo de la lengua Ckunsa	
<b>Issal</b>	Para	Pronombre	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Issalcku</b>	¿Para qué? o ¿Por qué?	Pronombre	
<b>Issanta</b>	Por el o por ella	Preposición y pronombre	
<b>Itcha</b>	Otro	Adjetivo	
<b>Itchackota</b>	Los otros o las otras	Pronombres	
<b>Itchacku</b>	¿De dónde? o ¿De qué?	Locución adverbial	
<b>Itchansicks</b>	Feo	Adjetivo	
<b>Itchickai</b>	Chico o pequeño	Adjetivo	
<b>Itchockol</b>	Más	Adverbio	
<b>Itchupur</b>	Poco	Adjetivo	
<b>Iticku</b>	¿Quién?	Pronombre interrogativo	
<b>Itisacka</b>	Ninguno	Adjetivo indefinido	
<b>Ittintur</b>	Enderezar	Verbo	
<b>Ittin</b>	Derecho	Adjetivo	
<b>Iya</b>	Ese	Adjetivo demostrativo	
<b>Iyai</b>	Harto	Adjetivo	Recopilado en Barth (1959).
<b>Iyare</b>	Calzado	Adjetivo	
<b>Iyauri</b>	Zapato	Sustantivo común	



Palabras Ckunsa L	Significado	Origen, composición	Observación
<b>Laari</b>	Sangre	Sustantivo	
<b>Laatchir</b>	Pájaro	Sustantivo común	
<b>Laatchiratchi</b>	Zorzal	Sustantivo	
<b>Labasatur</b>	Lamer o besar	Verbo	
<b>Labuntur</b>	Pastorear. También puede referir a abrazar	Verbo	
<b>Lackaltur</b>	Atar	Verbo	
<b>Lackar</b>	Choclo. También puede significar húmedo	Sustantivo común	
<b>Lacknatur</b>	Envolver	Verbo	
<b>Lacknitur</b>	Pasar	Verbo	
<b>Lacko</b>	Planta acuática	Sustantivo común	
<b>Lackra</b>	Rajado, partido	Adjetivo	
<b>Lacktor</b>	Hambruna	Sustantivo	
<b>Lacksi</b>	Cabeza	Sustantivo común	También es un topónimo de Toconao, Quebrada de Lacksira.
<b>Lacktchatur</b>	Jaqueca	Sustantivo	Palabra compuesta que se desglosa de "lack" cabeza, "tcha" dolor y "tur" acción.
<b>Lacktulva</b>	Distraído o falta de inteligencia	Sustantivo calificativo	Palabra compuesta que se desglosa de "lack" cabeza y "tulva" campo.
<b>Lacktur</b>	Cabecear	Verbo intransitivo	
<b>Ladia</b>	Oeste	Sustantivo	Recopilado en

			Vaisse (1895) y Mostny (1954).
<b>Laipintur</b>	Mirar	Verbo	
<b>Lalackma</b>	Aurora	Sustantivo	
<b>Lalackuntur</b>	Alumbrar, primeros rayos del Sol.	Verbo	
<b>Lalama</b>	Trueno	Sustantivo común	
<b>Lalamtur</b>	Tronar o sonar	Verbo	Recopilado en Álvarez (1996).
<b>Lalcktchir</b>	Luz	Sustantivo	
<b>Lalcktur</b>	Amanecer	Verbo	
<b>Lali o lalir</b>	Entrañas	Sustantivo común	
<b>Lami</b>	Lujurioso o lascivo	Adjetivo	
<b>Lantur</b>	Andar o pasear	Verbo	
<b>Laptur</b>	Llevar	Verbo	
<b>Lar</b>	Colorado o rojo	Adjetivo	Se da ese nombre a todo los que tengan esa característica.
<b>Lari</b>	Rojo o colorado	Sustantivo común	También se usa para dar nombres a los lugares rojos o colorados
<b>Larache</b>	Rojo negro	Adjetivo	
<b>Lariatchi</b>	Rojo oscuro	Adjetivo	
<b>Lasira</b>	Pájaro	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Lassckar</b>	Lengua corta, es el nombre del volcán de Talabre.	Sustantivo	
<b>Lassi</b>	Lengua	Sustantivo	
<b>Latanturolattatur</b>	Matar	Verbo	
<b>Lattu</b>	Instante	Sustantivo	

<b>Laumatur</b>	Peinarse	Verbo	
<b>Launatur o sacktur</b>	Ir o dirigirse	Verbo	
<b>Laussar</b>	Desparramado	Adjetivo calificativo	
<b>Lautchur</b>	Zapallo	Sustantivo común	
<b>Laycku</b>	Por	Preposición interrogativa	
<b>Layir</b>	Sangre	Sustantivo	Variante de "lari".
<b>Leba</b>	Ligero	Adjetivo calificativo	Variante de "piscku".
<b>Leber</b>	Plata	Sustantivo	
<b>Leckcha</b>	Burbujeante	Adjetivo	Recopilado en Moore (1877).
<b>Leckckma</b>	Hirviente	Adjetivo	Recopilado en Moore (1877).
<b>Lecke</b>	Planta con que se hace yickta (masa de ceniza) para coquear	Sustantivo	
<b>Lecknitur</b>	Hervir	Verbo	
<b>Leckuntur</b>	Retirar	Verbo	
<b>Lehia</b>	Pelado	Adjetivo	Recopilado en San Román (1896).
<b>Leyia o leya o ckeleya.</b>	Lejos	Adverbio	
<b>Leri</b>	Pueblo o comunidad (ayllu)	Sustantivo común	Denominación que reciben todos los pueblos alrededor de SPA. SPA recibe la dominación de Lickan.
<b>Lessi</b>	Lugar	Sustantivo	Geografía.
<b>Lestur o letchur</b>	Reír y jugar (alegría).	Verbo	Jolgorio del carnaval.
<b>Libaynatur</b>	Volcar	Verbo	

<b>Libes</b>	Boleadora	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Liblibar</b>	Cántaro grande	Sustantivo	Aplica también para describir a las personas obesas y a las mujeres embarazadas.
<b>Lickamps</b>	Querencia	Sustantivo	
<b>Lickan</b>	Pueblo de San Pedro de Atacama	Sustantivo	Variante Licken de Phili (1860).
<b>Lickana</b>	Región atacameña	Sustantivo	
<b>Lickanantay</b>	Gente del territorio atacameño	Adjetivo	Recopilado en Moore (1877).
<b>Lickanckabur</b>	Cerro del pueblo de San Pedro de Atacama	Sustantivo	Se desglosa de "lickan" pueblo y "ckabur" cerro.
<b>Lickantacksi</b>	Gentilicio de lickanantay, hoy serían los atacameños	Sustantivo	Gentilicio.
<b>Lickar</b>	Apellido 1615	Sustantivo propio	
<b>Lickau</b>	Mujer	Sustantivo común	
<b>Licki</b>	Esposa	Sustantivo común	
<b>Lilar</b>	Chala o caña de maíz	Sustantivo	
<b>Lipis</b>	Planta de las quebradas que sirve para los animales, está unida a la presencia del agua.	Sustantivo	Recopilada en Barth (1959).
<b>Liplipnatur</b>	Relumbrar o	Verbo	

	relampaguear.		
<b>Litchi</b>	Espina	Sustantivo	
<b>Lockati</b>	Almohada	Sustantivo	
<b>Lockma</b>	Perro	Sustantivo	
<b>Lockotchi</b>	Achicoria	Sustantivo	Fitonimia, planta medicinal.
<b>Locktur</b>	Arder	Verbo	
<b>Lockuntur</b>	Encender	Verbo	
<b>Loinasckay</b>	Dar vuelta	Sustantivo	Recopilada en Mostny (1954).
<b>Loroma o loromo</b>	Planta de quebrada	Sustantivo	Recopilada en Barth (1959).
<b>Loymur</b>	Redondo	Adjetivo	
<b>Loynotur</b>	Voltear	Verbo	
<b>Lorcknatur</b>	Tronchar	Verbo	
<b>Losistur</b>	Nevar	Verbo transitivo	
<b>Luckatur</b>	Corcovear, saltar o brincar	Verbo	
<b>Luckanatur</b>	Mover o trasladar	Verbo	
<b>Lucklantur</b>	Ovillar	Verbo	
<b>Luhckackatalo</b>	Callar, callarse o estar callado	Verbo	Recopilada en Mostny (1954).
<b>Lulaines</b>	Cocho	Sustantivo	Recopilada en Barth (1959).
<b>Lulan</b>	Miel, abeja o sonido de la abeja	Sustantivo	
<b>Lulantur</b>	Sonar	Verbo	
<b>Luncku</b>	Jorobado	Adjetivo	
<b>Lupaynatur</b>	Rodar	Verbo	
<b>Lupaynir</b>	Bola o esfera	Sustantivo común	
<b>Luslina</b>	Bailó o zapateó	Verbo	Recopilada en Mostny (1954).

Palabras Ckunsa M	Significado	Origen, composición	Observación
<b>Maara</b>	Cresta	Sustantivo	
<b>Mackalo</b>	Tomar (de beber)	Verbo	Recopilado en Moore (1877).
<b>Maistur</b>	Hallar, encontrar o procurar	Verbo	
<b>Malckar</b>	Garganta	Sustantivo	
<b>Mamai</b>	Señora o amiga	Sustantivo	
<b>Mantur</b>	Tragar	Verbo	
<b>Manuntur</b>	Fiar	Verbo	
<b>Masairi</b>	Sabio que trae la lluvia. Es un apellido (1613) que significa hallar lluvia	Sustantivo	
<b>Massatur</b>	Salir o subir	Verbo	
<b>Matackai</b>	Sobaco o axila	Sustantivo común	
<b>Matur</b>	Traer	Verbo	
<b>Milcktur</b>	Amortiguar	Verbo	
<b>Miltur</b>	Aproximar	Verbo	
<b>Minas</b>	Sombra	Sustantivo	Variante de "nunna".
<b>Mincktur</b>	Ver	Verbo	
<b>Minicks</b>	Ve, del verbo ir	Verbo	
<b>Miri</b>	Arbusto, también llamado pingo-pingo	Sustantivo	
<b>Misckan</b>	Sapo	Sustantivo común	
<b>Misckanckalchu</b>	Apio	Sustantivo común	
<b>Misckar</b>	Soga o cordel	Sustantivo común	
<b>Mitchala</b>	Seis (6)	Número	
<b>Mitchi</b>	Gato o felino	Sustantivo	

		común	
<b>Mitchiya</b>	Lugar de gatos	Sustantivo	Topónimo de una caleta sur de Cobija.
<b>Mockeyatur</b>	Soñar o pesadilla	Verbo	
<b>Mockontulyo</b>	Hueso que tiene gordura, usado para dar sustancia a la sopa	Sustantivo	Recopilada en Mostny (1954).
<b>Molan</b>	Hoja de coca	Sustantivo	
<b>Molantur</b>	Coquear	Verbo	
<b>Molti</b>	Nube o nublado	Sustantivo	
<b>Mooro</b>	Mocho o sin orejas. Es también un apellido lickanantay	Adjetivo	
<b>Moracktur</b>	Catarro	Sustantivo	
<b>Mossi</b>	Espeso	Adjetivo	
<b>Muckar o mockor</b>	Muerto o difunto	Adjetivo	
<b>Mucku</b>	Loma	Sustantivo	
<b>Muina</b>	Tortera o disco de madera para hilar	Sustantivo	
<b>Muhu</b>	Semilla	Sustantivo	
<b>Muley</b>	Eclipse	Sustantivo	Recopilado en Álvarez (1996).
<b>Mulsin</b>	Muerte	Sustantivo	
<b>Mulsintur</b>	Morir	Verbo	
<b>Mulur</b>	Hueso	Sustantivo	
<b>Muraynir</b>	Grueso	Adjetivo	
<b>Mussur</b>	Pelo o cabello	Sustantivo	
<b>Mustapa o mustupa</b>	Arriba	Adverbio	Recopilado en San Román (1890). Variable de Muttu.
<b>Mutusma o</b>	Cinco (5)	Número	

<b>mutsisma</b>			
<b>Muttu</b>	Arriba	Adverbio	
<b>Mutups</b>	Norte	Sustantivo	Punto cardinal
<b>Muyackatur</b>	Envejecer	Verbo	
<b>Muyai</b>	Especie de maíz rojo	Sustantivo	Recopilado en Barth (1959).
<b>Muyer</b>	Piedra con orificio	Sustantivo	Recopilada en Mostny (1954).
<b>Muyi</b>	Viejo o anciano	Adjetivo	

<b>Palabras Ckunsan</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Na</b>	Sufijo que indica pasado o indica interno "dentro de" o atrás	Sujifo	Ejemplificado por "Ckepiatchana", lo oscuro dentro del ojo.
<b>Nan</b>	Pierna	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Nanckri</b>	Apodo para el que tiene piernas velludas	Adjetivo	Anatomía.
<b>Nanni</b>	Piernas	Sustantivo común	Anatomía.
<b>Nautchackti</b>	Pantorrilla	Sustantivo común	
<b>Nibtur</b>	Decir	Verbo	Variante de "Hammatur"
<b>Ninar</b>	Mal o maldecir	Verbo	
<b>Nincks</b>	Adorno o belleza	Sustantivo común	
<b>Ninchies</b>	Hermoso o lindo	Adjetivo calificativo	
<b>Nintchicks</b>	Belleza o muy hermoso	Adjetivo	
<b>Nisaya</b>	Del	Preposición	
<b>Nucko</b>	Mando	Sustantivo	
<b>Nunar</b>	Solo o aislado	Adjetivo	



		calificativo	
<b>Nunir</b>	Pesado	Adjetivo calificativo	
<b>Nunna</b>	Sombra	Sustantivo	Variante de "minas".
<b>Nutcko</b>	Sesos	Sustantivo común	
<b>Nutuckur</b>	Sesos o materia cerebral	Sustantivo	

<b>Palabras Ckunsa P</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Pa, ps o pas</b>	a o hacia	Preposición y sufijo	Recopilado en Mostny (1954). La palabra "Turips" se desglosa de "turi" casa y "ps" hacia, lo que significa hacia la casa.
<b>Paapuopapur</b>	Lana	Sustantivo común	
<b>Paarcktur</b>	Remedar	Verbo	
<b>Paatcha</b>	Divinidad	Sustantivo	
<b>Packo</b>	Café claro	Adjetivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Pairi</b>	Mosca o mosquito	Sustantivo común	
<b>Paitur</b>	Destapar	Verbo	
<b>Palatur</b>	Apaciguar	Verbo	
<b>Palcka</b>	Horqueta o división	Sustantivo común	
<b>Palcktur</b>	Imitar	Verbo	
<b>Paluntur</b>	Limpiar	Verbo	
<b>Panckitur</b>	Preñar o fecundar	Verbo	
<b>Panckti</b>	Feto	Sustantivo	

<b>Pani</b>	Morfema que indica diminutivo	Sustantivo común	Es también traducido como "pollo".
<b>Panocka</b>	Lazo para amarrar	Sustantivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Panni</b>	Hijo	Sustantivo común	
<b>Panta</b>	Sombrero	Sustantivo común	
<b>Pantchastur</b>	Abortar	Verbo	
<b>Papucksi</b>	Lanudo	Adjetivo	
<b>Papur</b>	Lana	Sustantivo común	
<b>Passaptur</b>	Patear	Verbo	
<b>Patai</b>	Masa dulce de algarrobo.	Sustantivo común	Variante de "Chackna".
<b>Passir</b>	Simple	Adjetivo calificativo	
<b>Patascka</b>	Comida típica lickanantay	Sustantivo común	
<b>Patpitur</b>	Sacudir	Verbo	
<b>Patta</b>	Madre	Sustantivo común	
<b>Patha</b>	Gracias	Adjetivo	
<b>Pecka</b>	Canilla	Sustantivo común, anatomía.	
<b>Peckatchiutchiu</b>	Gorrión	Sustantivo	
<b>Peckay</b>	Rabo o cola de animal	Sustantivo común	
<b>Pelantur</b>	Orinar	Verbo	Variante de "ppelatur".
<b>Pelti</b>	Bacinica	Sustantivo común	
<b>Penatur</b>	Cargar un animal	Verbo	
<b>Pencka</b>	Apellido lickanantay	Sustantivo propio	

	(1622)		
<b>Pencku</b>	Cómo	Adverbio interrogativo	
<b>Penpackackare</b>	Así será pues	Palabra propia	Recopilada en Mostny (1954).
<b>Peppi</b>	Debajo	Adverbio	
<b>Perainir</b>	Plano	Adjetivo calificativo	
<b>Peratur</b>	Tender	Verbo	
<b>Pesatur</b>	Espulgar o analizar	Verbo	
<b>Pesiptur</b>	Escarbar	Verbo	
<b>Petckaptur</b>	Desviar	Verbo	
<b>Pettir o peter</b>	Camino	Sustantivo común	Variable de "beter".
<b>Pibur</b>	Mamas, ubres o pechos	Sustantivo común plural.	
<b>Pichinchu</b>	Chincol	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Pitchu</b>	Despunte de lana	Sustantivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Picka</b>	Delgada o Fresco.	Adjetivo calificativo	
<b>Pickan</b>	Angosto o delgado	Adjetivo	
<b>Pickar</b>	Alacrán	Sustantivo común	
<b>Picku o pickulebal</b>	Pronto	Adjetivo	
<b>Piimu</b>	Falda	Sustantivo común	
<b>Pilapatur</b>	Perder	Verbo	
<b>Pilckta</b>	Borracho	Adjetivo	
<b>Pilhabatur</b>	Embriagues, indigestión, beber y comer en	Verbo	

	exceso.		
<b>Pilpinto</b>	Polilla.	Sustantivo común	
<b>Pilur</b>	Junquillo	Sustantivo común	
<b>Pinatur</b>	Tejer	Verbo	
<b>Pinickar</b>	Apellido	Sustantivo propio	
<b>Pinnau</b>	Gemelo o mellizo	Sustantivo común	
<b>Pinckstur</b>	Telar	Verbo	
<b>Pintchicku</b>	¿Cuándo?	Adverbio interrogativo	La terminación "Cku" implica exclamación.
<b>Piscku</b>	Ligero	Adjetivo	
<b>Pitchackutur</b>	Doblar	Verbo	
<b>Pitchau</b>	Hermano/a de comunidad	Sustantivo común	
<b>Pitchipanni</b>	Hijo del hermano de la comunidad.	Sustantivo común	
<b>Pituinar</b>	Naveta (Instrumento para enrollar lana en el tejido)	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Pittur</b>	Hilar	Verbo	
<b>Pocklo</b>	Rodilla	Sustantivo común	
<b>Pocktur</b>	Arrodillarse	Verbo pronominal	
<b>Pocknur</b>	Hediondo	Adjetivo calificativo	
<b>Pocko</b>	Acequia	Sustantivo común	
<b>Pockor</b>	Polvo	Sustantivo	
<b>Pockoy</b>	Pajarillo de la cordillera	Sustantivo común	
<b>Poisintur</b>	Hinchar	Verbo	
<b>Poiya</b>	Pantorrilla	Sustantivo común	Anatomía.

<b>Pololatur</b>	Ampollar	Verbo	
<b>Polpon</b>	Hervir (referente heridas cutáneas)	Adjetivo	
<b>Ponnor</b>	Apolillado	Adjetivo calificativo	
<b>Ponnotur</b>	Asolearse	Verbo	
<b>Pootuntur</b>	Desarraigar	Verbo	
<b>Potacka</b>	Sedimento, depósito o borra.	Sustantivo común	
<b>Potches</b>	Calambre	Sustantivo común	
<b>Potnatur</b>	Desenterrar	Verbo	
<b>Puckara</b>	Ciudadela o fortalezas	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Pucki</b>	Huérfano	Adjetivo calificativo	
<b>Puckutchu</b>	Vejiga	Sustantivo común	
<b>Puhio</b>	Abertura en la tierra para ritual	Sustantivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Puhyai</b>	Alegre	Adjetivo	Actores de carnavales.
<b>Pula</b>	Harina tostada con agua (ulpo)	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Pulcktur</b>	Embriagarse	Verbo	
<b>Puluckur</b>	Chululo	Sustantivo común	También se dice al Conejo y al Cuy.
<b>Puri</b>	Agua	Sustantivo común	
<b>Purintarcktcha</b>	Sed de agua	Concepto propio	
<b>Purilanhti</b>	Corriente de agua	Concepto propio	
<b>Purilari</b>	Colorado del agua	Concepto propio	
<b>Puripicka</b>	Fresco del agua	Concepto propio	
<b>Puritama</b>	Caliente del agua	Concepto propio	

<b>Pusha o Pushcka</b>	Huso	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Puslatur</b>	Desarraigar (eliminar una persona de sus costumbres o territorio)	Verbo	
<b>Putchckur</b>	Agrio	Adjetivo calificativo	
<b>Putchur</b>	Flor	Sustantivo común	
<b>Puitulo</b>	Vasija de barro pequeña para servir la ofrenda "tincka"	Sustantivo	Aporte del Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Puiyur</b>	Liviano	Adjetivo calificativo	
<b>Puye o Puy</b>	Vertiente	Sustantivo	

<b>Palabras Ckunsa PP</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Ppalama</b>	Tres (3)	Número	
<b>Ppalatin</b>	Tercero	Número cardinal	
<b>Ppalta</b>	Aplastado o chato	Adjetivo	
<b>Ppanti</b>	Rosado	Sustantivo	
<b>Ppantiatchi</b>	Rosado oscuro	Sustantivo	
<b>Ppauna</b>	Niño/niña	Sustantivo	
<b>Ppelatur</b>	Orinar	Verbo	Variante de "pelantur".
<b>Ppelin</b>	Orina	Nombre común	
<b>Ppiru</b>	Porongo o puruña	Sustantivo	Nombre común de herramienta de trabajo
<b>Ppoinu</b>	Segundo	Número cardinal	
<b>Ppotor</b>	Caída de tierra o alud	Sustantivo	

<b>Ppotun</b>	Vómito	Sustantivo	
<b>Ppotuntur</b>	Vomitarse	Verbo	
<b>Ppoturitur</b>	Revesar	Verbo	
<b>Ppoya</b>	Dos (2)	Número	
<b>Ppultchi</b>	Roto o mal vestido	Sustantivo calificativo	
<b>Ppuputur</b>	Soplar	Verbo	
<b>Pputo</b>	Cuerno para dar señales soplando en él	Sustantivo	

<b>Palabras Ckunsa S</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Saali</b>	Mellizo	Sustantivo	
<b>Saamus, saamis o sambo</b>	Guanaco	Sustantivo	
<b>Saarsitur</b>	Aventar	Verbo	
<b>Saba</b>	Bolsa	Sustantivo	
<b>Sabatchitcka</b>	Bolsa sucia	Concepto propio	Apodo y gentilicio de las personas de Toconao.
<b>Sabur</b>	Carne	Sustantivo	
<b>Sacka</b>	También	Adverbio afirmativo	
<b>Sackatur</b>	Voltear	Verbo	
<b>Sackiltur</b>	Prender	Verbo	
<b>Sacktur</b>	Ir	Verbo	
<b>Sailau</b>	Apellido lickanantay (1612)	Sustantivo propio	
<b>Sailauri</b>	Apellido lickanantay (1616)	Sustantivo propio	
<b>Sairatur</b>	Llover	Verbo	
<b>Saire o Sairi</b>	Lluvia	Sustantivo	También es un apellido

			Lickanantay actual.
<b>Sairina</b>	Llovió	Verbo	Recopilado en Barth (1959).
<b>Sairilulama</b>	Aguacero, lluvia con truenos	Sustantivo	
<b>Salaustur</b>	Repugnar	Verbo	
<b>Sali</b>	Hermano de sangre		
<b>Salipanni</b>	Sobrina/o	Sustantivo	
<b>Salpa</b>	Delante	Adverbio	
<b>Saltitanti o seltitanti</b>	Grano de maíz color azul	Sustantivo	Recopilado en Gunck (1967).
<b>Saltun</b>	Dentro	Adverbio	
<b>Sapplur o sapplor</b>	Espiga de maíz.	Sustantivo	También es un apellido lickanantay (1617).
<b>Saritur</b>	Parir	Verbo	
<b>Skerinur o ckersitur</b>	Asustar	Verbo	
<b>Sckene</b>	Diente	Sustantivo	
<b>Sckina</b>	Uña	Sustantivo	
<b>Seber</b>	Planta de la cordillera	Sustantivo	
<b>Seckri</b>	Apellido lickanantay (1616)	Sustantivo	
<b>Seckstchar</b>	Oscuro	Adjetivo	
<b>Secksaholor</b>	Variedad de quinua (yuyo)	Sustantivo	
<b>Selaya</b>	Lugar donde se junta la bola de coca que se esta masticando	Concepto propio	
<b>Selima o heelata</b>	Mentira	Adjetivo	
<b>Selti</b>	Azul, también	Sustantivo	



	es un apellido lickanantay	común, apellido	
<b>Seltitanti</b>	Grano de maíz azul	Sustantivo común	
<b>Semann</b>	Junto	Adjetivo	
<b>Semma</b>	Uno (1)	Número	
<b>Semmu</b>	Primero	Adjetivo	
<b>Sempuray</b>	Único	Adjetivo	
<b>Sepiltur</b>	Salir mucosidad	Concepto propio	
<b>Sepil</b>	Mucosidad (moco)	Sustantivo	
<b>Seppi</b>	Nariz	Sustantivo	
<b>Seppiantur</b>	Acostarse de barriga o nariz abajo	Concepto propio	
<b>Serar</b>	Frío	Adjetivo	
<b>Seri</b>	Chépica (planta)	Sustantivo	
<b>Setchama</b>	Glotón	Adjetivo	
<b>Siantur</b>	Apagar	Verbo	
<b>Sickin o ackanu</b>	No	Pronombre	
<b>Sickir</b>	Aún	Adverbio	
<b>Sickiri</b>	Apellido (1613, 1615)	Sustantivo propio	
<b>Sichre</b>	Apellido (1620)	Sustantivo propio	
<b>Sicksa</b>	Apellido (1615)	Sustantivo propio	
<b>Sicku</b>	AjÍ	Sustantivo común	
<b>Siiran</b>	Ayuno	Adjetivo	
<b>Silatackil</b>	Quijada de llama	Concepto propio	
<b>Silcku</b>	Apellido (1611)	Sustantivo común	
<b>Sila</b>	Llama	Sustantivo común	
<b>Silaia</b>	El llamo	Concepto propio	
<b>Silapete</b>	Camino de llama	Concepto propio	
<b>Sima</b>	hombre	Sustantivo	

<b>Simma</b>	Marido	Sustantivo	
<b>Sinsickaur</b>	Apellido (1613)	Sustantivo	La terminación "Ckaur" significa cerro o montaña.
<b>Sinsickuna</b>	Apellido (1611)	Sustantivo	
<b>Sinantisemmu</b>	Una vez	Concepto	
<b>Sintcha</b>	Nada	Sustantivo	
<b>Sincks</b>	Tan, tanto	Adjetivo	
<b>Sinna</b>	Lleno o llena	Adjetivo	
<b>Sinnatur</b>	Llenar	Verbo	
<b>Sippasi</b>	Persona infiel	Sustantivo	
<b>Sippur</b>	Honda para lanzar piedras	Sustantivo	
<b>Sirantur</b>	Tostar	Verbo	
<b>Sirantur</b>	Esporal, es una planta de la cordillera	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Siras</b>	Tostada	Adjetivo	Mostny 1954.
<b>Sirbitchar</b>	Desagradable	Adjetivo	
<b>Sitacksur</b>	Trompada	Sustantivo	
<b>Situr</b>	Planta llamada también cadillo	Sustantivo	Fitonimia.
<b>Socke</b>	Brazo	Sustantivo	
<b>Sockersema</b>	Vara	Concepto propio	
<b>Socki</b>	Vertiente	Sustantivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa
<b>Sockoyo</b>	Puño	Sustantivo	
<b>Solar</b>	Mancha	Sustantivo común	
<b>Solatur</b>	Manchar	Verbo	
<b>Solis</b>	Comida, también se le conoce como frangollo en el contexto lickanantay	Sustantivo común	Gastronomía Lickanantay. También es un apellido Lickanantay.

<b>Solor</b>	Flamenco	Sustantivo	
<b>Sommala</b>	Puente	Sustantivo	
<b>Soolptur</b>	Desnudar	Verbo	
<b>Sorortur</b>	Arrastrar	Verbo	
<b>Sorona o tturi</b>	Brea	Sustantivo	
<b>Sorutur</b>	Tirar	Verbo	
<b>Sotatur</b>	Tapar	Verbo	
<b>Sockaire</b>	Poblado	Toponimia	Es un poblado de la cordillera, toponimia de suckar según Vaisse (1896).
<b>Suckocko</b>	Revés de la mano	Sustantivo	
<b>Sucknutur</b>	Brincar	Verbo	
<b>Suckumal</b>	Chuchoca	Sustantivo	Gastronomía lickanantay, también se le conoce como "piri".
<b>Suitchi</b>	Sebo	Sustantivo	
<b>Sulayie o sui</b>	Dedo	Sustantivo	
<b>Sulatur</b>	Quitar	Verbo	
<b>Sulcka</b>	El hijo último	Sustantivo	
<b>Suntchir</b>	Amargo	Adjetivo	
<b>Suntia</b>	Barba	Sustantivo	
<b>Supa</b>	Apellido	Sustantivo común	
<b>Suppai</b>	Demonio	Sustantivo común	
<b>Surstur</b>	Helar	Verbo	
<b>Sutalanau</b>	Palma de la mano	Sustantivo común	
<b>Sutar</b>	Picaflor	Sustantivo	Es también un Apellido lickanantay.
<b>Sutchi</b>	Diez (10)	Número natural	

<b>Suyie</b>	Feto de animal	Sustantivo común	
<b>Suyi</b>	Mano	Sustantivo común, anatomía.	

<b>Palabras Ckunsas T</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Tabiltur</b>	Bajar	Verbo	
<b>Tackana</b>	Mortero	Sustantivo	
<b>Tackackntur</b>	Palmotear	Verbo	
<b>Tackatur</b>	Esperar	Verbo	
<b>Tackei</b>	Bocatoma o garganta	Sustantivo	
<b>Tackil</b>	Quijada	Sustantivo	
<b>Tackos</b>	Ramas de árbol	Sustantivo	
<b>Tacktacknatur</b>	Cacarear	Verbo	
<b>Tackuntur</b>	Advertir	Verbo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsas.
<b>Tackyo</b>	Llama blanca con manchitas café	Adjetivo	
<b>Taipu</b>	Mañana	Sustantivo	
<b>Taipuene</b>	Pasado mañana	Concepto propio	
<b>Taipuckoirama</b>	Anocheecer	Concepto propio	
<b>Tama</b>	Calor	Adjetivo	
<b>Tanti</b>	Semilla o grano de maíz	Sustantivo	
<b>Tapalur</b>	Carga	Sustantivo	
<b>Tapur</b>	Tarde	Adjetivo	
<b>Tarcktur</b>	sediento	Verbo	
<b>Tarckma o tarahche</b>	Sed	Sustantivo	Recopilado en San Román (1890).
<b>Tasckmatur</b>	Padecer	Verbo	
<b>Tastar</b>	Apellido lickanantay (1612)	Sustantivo	

<b>Tatai</b>	Amigo	Sustantivo	
<b>Tebainatur</b>	Colgar	Verbo	
<b>Tecka</b>	Chilca (arbusto)	Sustantivo	
<b>Teckar</b>	Frío	Adjetivo	
<b>Teckanatur</b>	Enfriar	Verbo	
<b>Teckara</b>	Nueve (9)	Número	
<b>Teckitur</b>	Despedazar	Verbo	
<b>Temnatur</b>	Urdir	Verbo	
<b>Temptur</b>	Alzar	Verbo	
<b>Tepirtur</b>	Agarrar	Verbo	
<b>Tepitur</b>	Exprimir	Verbo	
<b>Tickan</b>	Padre	Sustantivo	
<b>Tickne</b>	Codo	Sustantivo	
<b>Tilir</b>	Picante	Adjetivo	
<b>Tilcko</b>	Apellido lickanantay (1618)	Sustantivo	
<b>Tincka</b>	Ofrenda	Concepto propio andino	
<b>Tinticaur</b>	Apellido lickanantay (1613)	Sustantivo	
<b>Tipalo o Ttipal</b>	Vagina	Sustantivo	
<b>Tiockomar o tockmar</b>	Gusano	Sustantivo	
<b>Tipiy</b>	Deshojar o desgranar	Verbo	Recopilado en Philippi (1860).
<b>Tisitur</b>	Pedir	Verbo	
<b>Toba</b>	Lerdo	Adjetivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Tocnaclo o yockettur</b>	Echar	Verbo	Recopilado en Moore (1877).
<b>Tockor o toockor</b>	Hondo	Adjetivo	
<b>Titivi</b>	Apellido lickanantay	Sustantivo	

	(1618)		
<b>Tocke</b>	Comida	Sustantivo	
<b>Tocoa</b>	Apellido lickanantay (1620)	Sustantivo	
<b>Toconao</b>	Nombre de un poblado lickanantay	Sustantivo	Variante Tockonao.
<b>Tocopilla</b>	Actualmente es el nombre de una ciudad	Sustantivo	Variante Tockopilla.
<b>Tocknar, tucknar o Ckaitchi</b>	Peña o Piedra	Sustantivo	Etimología sugerida por Vaisse para la palabra Tockonao (1895).
<b>Tocknatur</b>	Apedrear	Verbo	
<b>Tockor o Tockol</b>	Hondo, hondura o quebrada.	Adjetivo	
<b>Tockmar o tiockomar</b>	Gusano	Sustantivo	
<b>Tockra</b>	Color Claro	Adjetivo	
<b>Toiva</b>	Paloma silvestre	Sustantivo	
<b>Tohto</b>	Pluma rosada de flamenco	Sustantivo	Recopilado en Mostny (1954).
<b>Tolackutur</b>	Juntar	Verbo	
<b>Tolva</b>	Racimo	Sustantivo	
<b>Toockor</b>	Zanja o fosa		
<b>Toro</b>	Poto	Sustantivo	
<b>Toronar</b>	Letrina	Sustantivo	
<b>Torolari</b>	Especie de araña negra con la parte trasera roja	Concepto propio	Zoonimia.
<b>Tserar</b>	Invierno o frío	Sustantivo	
<b>Tsimir</b>	Nevada o nieve	Sustantivo	
<b>Tsimitur</b>	Nevar	Verbo	
<b>Tuckitur</b>	Ocupar	Verbo	

<b>Tucku</b>	Cerca	Adverbio	
<b>Tuckubuntur</b>	Desocupar	Verbo	
<b>Tuckur</b>	Búho	Sustantivo	
<b>Tultaptur</b>	Bostezar	Verbo	
<b>Tulur</b>	Lugar de descanso	Sustantivo	
<b>Tulutur</b>	Dormir	Verbo	
<b>Tussutur</b>	Bailar	Verbo	
<b>Tussatur</b>	Desparramar	Verbo	
<b>Tusckantur</b>	Escarbar	Verbo	
<b>Tussur</b>	Baile	Sustantivo	
<b>Tutu</b>	Pezón	Sustantivo	
<b>Tututur</b>	Mamar	Verbo	

<b>Palabras Ckunsá TT</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Ttaba</b>	Parva, referencia a cosecha emparvada	Sustantivo	También es un juego originario.
<b>Ttackatur</b>	Gritar o rebuznar	Verbo	
<b>Ttackei</b>	Paladar	Sustantivo	
<b>Ttacktur</b>	Estornudar	Verbo	
<b>Ttairi o ttaire</b>	Pelado o sin vello	Adjetivo	
<b>Ttalatur</b>	Canto y baile al agua, dentro del contexto ceremonial	Concepto propio	
<b>Ttami o ttama</b>	Caliente	Adjetivo	
<b>Ttanastur</b>	Encomendar	Verbo	
<b>Ttanatur</b>	Defecar	Verbo	
<b>Ttannur</b>	Estiércol	Sustantivo	
<b>Ttansir</b>	Tener	Verbo	
<b>Ttanstur</b>	Haber	Verbo	
<b>Ttantur</b>	Ponerse	Verbo	
<b>Ttanutacke o tchitcka</b>	Sucio	Adjetivo	

<b>Ttapián</b>	Madrugada	Sustantivo	
<b>Ttapiir</b>	Morocho	Adjetivo	
<b>Ttappu</b>	Ya	Adverbio	
<b>Ttarabatur</b>	Endurecer	Verbo	
<b>Ttarana</b>	Canas	Sustantivo	
<b>Ttarar</b>	Blanco, duro o firme.	Sustantivo	
<b>Ttari</b>	Macho	Adjetivo	
<b>Ttasitur</b>	Intercambiar, trocar	Verbo	
<b>Ttasnatur</b>	Brindar	Verbo	
<b>Ttastar</b>	Apellido lickanantay (1612)	Sustantivo	
<b>Ttastur</b>	Estar	Verbo	
<b>Ttayatur</b>	Aparecer	Verbo	
<b>Ttecktur</b>	Estacar	Verbo	
<b>Ttelir</b>	Vicuña	Sustantivo	
<b>Tteratur</b>	Desollar	Verbo	
<b>Ttetur</b>	Llegar	Verbo	
<b>Tticka</b>	Señal o flor	Sustantivo	
<b>Ttickutur</b>	Separar	Verbo	
<b>Ttilo</b>	Laguna	Sustantivo	
<b>Ttipan</b>	Delgado	Adjetivo	
<b>Ttiunur</b>	Lunar	Sustantivo	
<b>Ttiockomar o tockomar</b>	Gusano	Sustantivo	
<b>Ttomaitur</b>	Derrumbar	Verbo	
<b>Ttopor</b>	Largo	Sustantivo	
<b>Ttosi</b>	Suegro/a	Sustantivo	
<b>Ttosti</b>	Después	Adverbio	
<b>Ttostur</b>	Acabar	Verbo	
<b>Ttotor o litchi</b>	Espina	Sustantivo	
<b>Ttoyur</b>	Humo	Sustantivo	
<b>Ttoyur</b>	Humear	Verbo	



<b>Ttucku</b>	Cerca	Adverbio	
<b>Ttuicktur</b>	Conocer	Verbo	
<b>Ttulti</b>	Sueño	Sustantivo	
<b>Ttultur</b>	Soñar	Verbo	
<b>Ttulva</b>	Campo o pampa	Sustantivo	
<b>Ttulvalentur</b>	Arrasar o asolar	Verbo	
<b>Ttumainatur</b>	Arder con llamaradas	Verbo	
<b>Ttunar</b>	Terreno	Sustantivo	
<b>Ttupia</b>	Coronta	Sustantivo	
<b>Tturi</b>	Casa o brea	Sustantivo	
<b>Ttups</b>	Casa o habitación	Sustantivo	
<b>Tturicka o Tturitcka</b>	Rancho	Sustantivo	
<b>Ttusu</b>	Nudo	Sustantivo	
<b>Ttusune</b>	Tipo de baile	Sustantivo	Tradición atacameña.
<b>Ttutatur</b>	Escupir	Verbo	
<b>Ttuti</b>	Mazorca	Sustantivo	
<b>Ttutair</b>	Morro	Sustantivo	
<b>Ttutur</b>	Saliva o escupo	Sustantivo	

<b>Palabras Ckunsas TCH</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Tchaari</b>	Overo	Adjetivo	
<b>Tchhari</b>	Víbora	Sustantivo	
<b>Tchackabatur</b>	Chamuscar	Verbo	
<b>Tchackatur</b>	Rasguñar	Verbo	
<b>Tchacknatur</b>	Despegar	Verbo	
<b>Tchacksa</b>	Ave, conocida como cometocino	Sustantivo	
<b>Tchacktchastur</b>	Sacar corteza de árbol	Concepto Propio	
<b>Tchackei</b>	Costal o saco	Sustantivo	
<b>Tchacko</b>	Trigo pelado	Sustantivo	

<b>Tchalau</b>	Pene	Sustantivo	
<b>Tchalti o tchalte</b>	Lagarto. Apellido (1615)	Sustantivo	
<b>Tchaltau</b>	Apellido (1615)	Sustantivo	
<b>Tchamaul</b>	Recio	Adjetivo	
<b>Tchambi</b>	Apellido (1615)	Sustantivo	
<b>Tchamma</b>	Fuerza	Sustantivo	
<b>Tchanatur</b>	Mezquinar	Verbo	
<b>Tchancka</b>	Maíz chancado	Sustantivo	Gastronomía atacameña.
<b>Tchanima</b>	Dolor	Sustantivo	
<b>Tchapackatur</b>	Pisotear	Verbo	
<b>Tchalpa</b>	Cuatro (4)	Número	
<b>Tchapaltin</b>	Cuarto	Número	También el baile de los cuartos.
<b>Tchapatur</b>	Usurpar o robar	Verbo	
<b>Tchaptorquimeni</b>	Apellido (1615)	Sustantivo	
<b>Tchapuckar</b>	Ladrón	Sustantivo	
<b>Tchapur</b>	Zorro	Sustantivo	
<b>Tchatur</b>	Expresión de dolor	Verbo	
<b>Tchaunatur</b>	Encolar	Verbo	
<b>Tchaucktur</b>	Afirmar	Verbo	
<b>Tchaytchay</b>	Apellido (1613)	Sustantivo	
<b>Tchayatur</b>	Compartir	Verbo	
<b>Tchaynar</b>	Árbol llamado Chañar	Sustantivo	Fitonimia
<b>Tchackitur</b>	Comprar	Verbo	
<b>Tcheckantur</b>	Cocer	Verbo	
<b>Tcheckatintur</b>	Lavar	Verbo	
<b>Tcheckitur</b>	Remojar	Verbo	
<b>Tchecknar</b>	Olla	Sustantivo	
<b>Tchecktchecknatur</b>	Rascar	Verbo	
<b>Tcheckuntur</b>	Dar nombre	Concepto propio	
<b>Tchei</b>	Nombre	Sustantivo	

<b>Tchema</b>	Tú, vos o usted	Pronombre	
<b>Tchencki</b>	Te	Pronombre personal	
<b>Tchenckol</b>	Contigo	Pronombre	
<b>Tchensaya</b>	Vuestro o tuyo	Pronombre	
<b>Tchickal</b>	Peña	Sustantivo	
<b>Tchicknar</b>	Golpearse	Verbo	
<b>Tchili o tchile</b>	Ceniza	Sustantivo	
<b>Tchilipuri</b>	Agua con ceniza	Concepto propio	
<b>Tchimir</b>	Nieve	Sustantivo	
<b>Tchimi</b>	Ustedes	Pronombre	
<b>Tchintu</b>	Derecho (como una varilla de chañar)	Sustantivo	
<b>Tchinckonao</b>	Torbellino	Sustantivo	
<b>Tchimckol</b>	Con ustedes	Concepto Propio	
<b>Tchinur</b>	Riñón	Sustantivo	
<b>Tchipackintur</b>	Pestañear	Verbo	
<b>Tchipacknatur</b>	Gesticular	Verbo	
<b>Tchipnatur</b>	Contar o referir	Verbo	
<b>Tchisckur</b>	Velludo	Adjetivo	
<b>Tchita</b>	Cordero	Sustantivo	
<b>Tchitack</b>	Corazón	Sustantivo	
<b>Tchitah</b>	Estómago	Sustantivo	Recopilada en Philip (1860).
<b>Tchitackantur</b>	Acordarse o amar	Verbo	Palabra que viene "Tchitack" de corazón.
<b>Tchitchebala</b>	Murciélago	Sustantivo común	
<b>Tchitcka</b>	Sucio	Adjetivo	
<b>Tchiuchi</b>	Pollo	Sustantivo común	
<b>Tchonitchaytur</b>	Zahumar	Verbo	
<b>Tchockbar</b>	Pato	Sustantivo común.	Actualmente es un apellido

			lickanantay "Chocobar".
<b>Tchockehapus</b>	Harina tostada	Concepto propio	
<b>Tchocklo</b>	Hombro	Sustantivo	
<b>Tchocknatur</b>	Picotear	Verbo	
<b>Tchocknutur</b>	Encoger	Verbo	
<b>Tchocko</b>	Mariposa	Sustantivo	
<b>Tchockontur</b>	Aparearse	Verbo	
<b>Tchockoptur</b>	Beber con exceso	Concepto propio	
<b>Tchotchau</b>	Arbustito parecido al boj	Sustantivo	Botánica
<b>Tchoilatur</b>	Inclinarse	Verbo	
<b>Tcholama</b>	Ocho (8)	Número	
<b>Tcholo</b>	Fiestero	Adjetivo	
<b>Tchomitur</b>	Adornar	Verbo	
<b>Tchonitchaytur</b>	Sahumar	Verbo	
<b>Tchoo</b>	Testículos	Sustantivo	
<b>Tchorcktur</b>	Escapar	Verbo	
<b>Tchoroni</b>	Instrumento musical	Sustantivo	Cencerro que usan en Socaire para tocarlo en el Talatur baile para traer agua.
<b>Tchorstur</b>	Hambre	Verbo	
<b>Tchotar</b>	Trigo tostado	Sustantivo	
<b>Tchotchi</b>	Afuera	Adverbio	
<b>Tchoya</b>	Siete (7)	Número	
<b>Tchuckaynir</b>	Arruga	Adjetivo	
<b>Tchucknatur</b>	Derramar	Verbo	
<b>Tchuckula</b>	Luche	Sustantivo	Fitonimia, planta acuática.
<b>Tchuckun</b>	Zancudo	Sustantivo	
<b>Tchuylo</b>	Gorro	Sustantivo	
<b>Tchuimatur</b>	Ahumar	Verbo	
<b>Tchuiu</b>	Labios	Sustantivo	

<b>Tchulalayte</b>	Bisnieto	Sustantivo	Parentesco familiar.
<b>Tchulcktur</b>	Bañarse	Verbo	
<b>Tchulpi</b>	Apellido (1613)	Sustantivo	
<b>Tchumpi</b>	Café oscuro	Adjetivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Tchuntchurun</b>	Patito de la cordillera (chorlo)	Sustantivo común	
<b>Tchurackar</b>	Ñandú andino	Sustantivo	Zoonimia
<b>Tchuri</b>	Café tirado a negro	Adjetivo	Aporte Consejo Lingüístico Ckunsa.
<b>Tchurcknatur</b>	Apuntar	Verbo	
<b>Tchurucktur</b>	Hurguetear	Verbo	
<b>Tchuse</b>	Frazada o manta	Sustantivo	
<b>Tchusli</b>	Papa	Sustantivo	
<b>Tchutchar</b>	Planta de la cordillera	Sustantivo	
<b>Tchutchocka</b>	Crespo	Adjetivo	
<b>Tchutnatur</b>	Doblarse o inclinarse	Verbo	
<b>Tchuyau</b>	Apellido (1613)	Sustantivo propio	

<b>Palabras Ckunsa Y</b>	<b>Significado</b>	<b>Origen, composición</b>	<b>Observación</b>
<b>Ya</b>	Ser o estar	Sufijo	Se pronuncia como ia
<b>Yalir</b>	Joven o mozo	Adjetivo	Joven de más de 15 años.
<b>Yabian</b>	Despacio o lentamente	Adverbio	
<b>Yacklo</b>	Sea	Verbo	
<b>Yacktamari</b>	Vecino	Sustantivo	
<b>Yackus</b>	Ser	Verbo	
<b>Yali</b>	Algarrobo	Sustantivo	

<b>Yampu</b>	Suave	Adjetivo	
<b>Yanckul</b>	Maíz	Sustantivo	
<b>Yaninckiare</b>	Siempre	Adverbio	
<b>Yantil</b>	Planta	Sustantivo	Fitonimia, planta medicinal de Camar. Recopilada en Barth (1959).
<b>Yantu</b>	Trozo	Sustantivo	
<b>Yapatur</b>	Tocar	Verbo	
<b>Yapu</b>	Abundante o rico	Sustantivo	
<b>Yareta</b>	Planta medicinal de las punas	Sustantivo	
<b>Yarpnatur</b>	Herir	Verbo	
<b>Yatur</b>	Pus	Sustantivo	
<b>Yebitur</b>	Oír	Verbo	
<b>Yenapatur</b>	Ayudar	Verbo	
<b>Yencktur</b>	Enfadar	Verbo	
<b>Yickta</b>	Masa de ceniza de plantas que se usa para coquear	Concepto propio	
<b>Yocke</b>	Amuleto	Sustantivo	Amuleto que va en la mano o tobillo izquierdo, cuya misión es sacar los males del cuerpo. Brazaletes de 4 hilos hilado a la izquierda.
<b>Yockettur</b>	Echar	Verbo	
<b>Yockoinar</b>	Hondo	Adjetivo	Recopilado en Barth (1959).
<b>Yockontur</b>	Hablar	Verbo	
<b>Yockto</b>	Sordo	Adjetivo	
<b>Yolasckita</b>	Harina	Sustantivo	Chulla para ofrenda.

			Recopilada en Barth (1958).
<b>Yoncko</b>	Legaña	Sustantivo	
<b>Yotto</b>	Barro	Sustantivo	
<b>Yuckitur</b>	Ahijar	Verbo	
<b>Yuckisur</b>	Picana	Sustantivo	Herramienta.
<b>Yucknan</b>	Vinchuca	Sustantivo	
<b>Yulatur</b>	Encebar	Verbo	
<b>Yumaynatur</b>	Cimbrar	Verbo	
<b>Yupai</b>	Muy o mucho	Adverbio	
<b>Yusca</b>	Resbaloso	Adjetivo	
<b>Yuyayaco</b>	Cerro cercano a Peine	Sustantivo	
<b>Yuyo</b>	Quinoa silvestre	Sustantivo	

## Español - Ckunsa

<b>Letra A</b>	<b>Significado</b>
A los, a las	Ickotchaya
a o hacia	Pa, ps o pas
Abajo	Backs
Abertura en la tierra para ritual	Puhio
Aborrecer	Ckoickstur
Abortar	Pantchastur
Abrigar o tapar	Ckosckatur
Abrigarse	Ckusckatur
Abrir	Ckackatur o ckastur
Abrir	Ckastur
Abundancia de ckopackopa	Ckopiapu
Abundante o rico	Yapu
Acá	Apps
Acabar	Ttostur
Acequia	Pocko
Achicoria	Lockotchi
Acompañar	Beckuntur
Acordarse o amar	Tchitackantur
Acostarse de barriga o nariz abajo	Seppiantur
Acostarse de espalda	Ckackasintur
Acostarse de lado	Ckarayin
Ciudad de la II Región	Tocopilla
Adelante	Halpaps
Adornar	Tchomitur
Adorno o belleza	Nincks
Advertir	Tackuntur
Afirmar	Tchaucktur
Afuera	Tchotchi
Agarrar	Tepirtur
Agradecer	Ckontatur
Agrio	Putchckur



Agua	Puri
Agua con ceniza	Tchilipuri
Agua corrompida	Haabayur
Aguacero, lluvia con truenos	Sairilulama
Agujero	Ckools
Ahijar	Yuckitur
Ahora, esta, hoy	Anu
Ahumar	Tchuimatur
Aire, atmosfera	Ckelinar
Ají	Sicku
Al	Ips
Ala	Ackiuackiu
Alacrán	Pickar
Alagar con los ojos o seducir	Bailitur
Alegre	Puhyai
Alegría o alegrarse	Ckoicktur
Algarrobo	Yali
Aliento o respiración	Haabu
Almohada	Lockati
Almorzar	Ckolatur
Aloja: bebida típica a base de algarrobo	Ckilapana
Alojamiento	Atana
Alumbrar, primeros rayos del Sol.	Lalackuntur
Aluvión	Ckebi
Alzar	Tempur
Amanecer	Lalcktur
Amar o querer	Ckiptur
Amargo	Ckannai
Amargo	Suntchir
Amarillo	Ckaala
Amarrar	Ckoiyotur
Ambos	Ipsaps
Amigo	Tatai

Amortiguar	Milcktur
Ampollar	Pololatur
Amuleto	Yocke
Ancho o amplitud	Ckackar
Anciano	Kkonicks
Andar a pié	Chutchintur
Andar o pasear	Lantur
Angosto o delgado	Pickan
Angustia o vacío	Humar
Ano	ckeltti
Anochecer	Taipuckoirama
Anochecer o crepúsculo	Ckoirama
Anteayer	Hattahatcku
Antes	Kkonni
Anudar	Ckitchcknatur
Añapa, harina de algarrobo	Kkoltao
Año	Cketti
Apaciguar	Palatur
Apagar	Siantur
Aparearse	Tchockontur
Aparecer	Ttayatur
Apedrear	Tocknatur
Apellido lickanantay	Pinickar
Apellido lickanantay	Supa
Apellido lickanantay	Aychil
Apellido lickanantay (1611)	Ckasmis
Apellido lickanantay (1611)	Silcku
Apellido lickanantay (1611)	Sinsickuna
Apellido lickanantay (1612)	Sailau
Apellido lickanantay (1612)	Tastar
Apellido lickanantay (1612)	Ttastar
Apellido lickanantay (1613, 1615)	Sickiri
Apellido lickanantay (1613)	Tinticaur
Apellido lickanantay (1613)	Tchaytchay

Apellido lickanantay (1613)	<b>Tchulpi</b>
Apellido lickanantay (1613)	<b>Tchuyau</b>
Apellido lickanantay (1613)	<b>Ckabuy</b>
Apellido lickanantay (1613). Lugar de la cordillera de Antofagasta de la Sierra	<b>Ckabi</b>
Apellido lickanantay (1613)	<b>Sinsickaur</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Tchaltau</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Tchambi</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Tchapterquimeni</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Lickar</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Ckockimbaltir</b>
Apellido lickanantay (1615)	<b>Sicksa</b>
Apellido lickanantay (1616)	<b>Ckasma</b>
Apellido lickanantay (1616)	<b>Sailauri</b>
Apellido lickanantay (1616)	<b>Seckri</b>
Apellido lickanantay (1618)	<b>Tilcko</b>
Apellido lickanantay (1618)	<b>Ckiltorsocompa</b>
Apellido lickanantay (1618)	<b>Hualtir</b>
Apellido lickanantay (1618)	<b>Titivi</b>
Apellido lickanantay (1620)	<b>Sichre</b>
Apellido lickanantay (1620)	<b>Tocoa</b>
Apellido lickanantay (1620)	<b>Ckopal</b>
Apellido lickanantay (1622)	<b>Ckatat</b>
Apellido lickanantay (1622)	<b>Pencka</b>
Apestado o enfermo de viruela	<b>Ckatcha</b>
Apio	<b>Misckanckalchu</b>
Aplastado o chato	<b>Ppalta</b>
Aplastar	<b>Ckatalnatur</b>
Apolillado	<b>Ponnor</b>
Aprender o saber	<b>Haimaytier</b>
Apresar o capturar	<b>Holaitur</b>
Aproximar	<b>Miltur</b>
Apuntar	<b>Tchurcknatur</b>

Aquel, allí	Ckatchi
Aquellos/as	Ckatchickotch
Aquí	Aiss
Aquí o de aquí	Ayckina
Árbol llamado Chañar	Tchaynar
Arbustito parecido al boj	Tchotchau
Arbusto, también llamado pingo-pingo	Miri
Arcoíris	Kcoitchi
Arder	Locktur
Arder con llamaradas	Ttumainatur
Arena	Horckte
Arrasar o asolar	Ttulvalentur
Arrastrar	Sorortur
Arriba	Ckito
Arriba	Muttu
Arriba	Mustapa o mustupa
Arrodillarse	Pocktur
Arrollar	Birinatur
Arruga	Tchuckaynir
Asar carne	Ckanckata
Asar o cocinar	Ckauckaitur
Así	Icks
Así será pues	Penpackackare
Asolearse	Ponnotur
Áspero	Ckatchacka
Astillar	Ckarupstur
Asustar	Ckersitur
Asustar	Skerinur o ckersitur
Atar	Lackaltur
Atorarse	Ckapsuluntur
Atrás	Ckocku
Aún	Sickir
Aurora	Lalackma

Ave, conocida como cometocino	Tchacksa
Aventar	Saarsitur
Avispa	Ninanina
Ayer	Hacktu
Ayer	Hatta
Ayudar	Yenapatur
Ayuno	Siiran
Azotar	Astatur
Azul, también es un apellido lickanantay	Selti

<b>Letra B</b>	<b>Significado</b>
Bacinica	Pelti
Bailar	Tussutur
Baile	Tussur
Bailó o zapateo	Luslina
Bajar	Tabiltur
Bañarse	Tchulcktur
Barba	Huntur
Barba	Suntia
Barba overa o canosa. También se le dice al pelo de la mazorca del maíz.	Hunturtchari
Barbón	Huntucks
Barrer	Baalsatur
Barrer	Balsantur
Barro	Yotto
Bastante	Intipur
Bastón	Hackumur
Beber	Haitatur
Beber con exceso	Tchockoptur
Belleza o muy hermoso	Nintchicks
Beso o besar	Ckistchatur
Bien o bueno	Ckaya
Bienvenido o vengan	Alabalti o Alahualte
Bisnieto	Tchulalayte

Blanco, duro o firme.	Ttarar
Blando	Hulir
Boca	Ckaipi
Bocatoma o garganta	Tackei
Bofe o pulmón	Hoopir
Bola o esfera	Lupaynir
Boleadora	Libes
Bolsa	Saba
Bolsa de cuero	Ckatar
Bolsa sucia	Sabatchitcka
Bordo, extremo	Ckoiyi
Borracho	Pilckta
Bostezar	Tultaptur
Brasa	Ckelar
Brazo	Socke
Brea	Sorona o tturi
Brincar	Sucknutur
Brindar	Ttasnatur
Buche	Hotta
Buena salud	Ckayaackia
Bueno	Ckaaya
Bueno, agradable o sabroso.	Ckacktchir o Ckackchi
Búho	Tuckur
Burbujeante	Leckcha
Buscar	Ckonntur

<b>Letra C</b>	<b>Significado</b>
Cabecear	Ckontuntur
Cabecear	Lacktur
Cabeza	Lacksi
Cacarear	Tacktacknatur
Caderas	Ckackttu
Caer	Ckolcktur
Café claro	Packo

Café oscuro	<b>Tchumpi</b>
Café tirado a negro	<b>Tchuri</b>
Caída de tierra o alud	<b>Ppotor</b>
Calambre	<b>Potches</b>
Caliente	<b>Ttami o ttama</b>
Caliente del agua	<b>Puritama</b>
Callar, callarse o estar callado	<b>Luhckackatalo</b>
Calor	<b>Haalur</b>
Calor	<b>Tama</b>
Calzado	<b>Iyare</b>
Cama	<b>Ckipti</b>
Cama	<b>Ckitti</b>
Camino	<b>Pettir o peter</b>
Camino de llama	<b>Silapete</b>
Campo o pampa	<b>Ttulva</b>
Canas	<b>Ttarana</b>
Canilla	<b>Ckusso</b>
Canilla	<b>Pecka</b>
Cansarse	<b>Heustchatur</b>
Cantar	<b>Hercktur</b>
Cántaro grande	<b>Liblibar</b>
Canto y baile al agua, dentro del contexto ceremonial	<b>Ttatur</b>
Cantor	<b>Herckckar</b>
Cara	<b>Ckulan</b>
Carga	<b>Tapalur</b>
Cargar a la espalda	<b>Ckaptur</b>
Cargar un animal	<b>Penatur</b>
Carne	<b>Sabur</b>
Carnear	<b>Backiti</b>
Casa o brea	<b>Tturi</b>
Casa o habitación	<b>Ttups</b>
Cáscara de huevo	<b>Ckoro</b>
Cascaraña o huevo batido	<b>Ckatchcka</b>

Casi	<b>Ckaspá</b>
Catarro	<b>Moracktur</b>
Cavar	<b>Baalatur</b>
Cejas	<b>Ckackasinna</b>
Ceniza	<b>Tchili o tchile</b>
Cerca	<b>Tucku</b>
Cerca	<b>Ttucku</b>
Cerca	<b>Aispuria</b>
Cerebro	<b>Ckoyo</b>
Cernir	<b>Harnatur</b>
Cerro cercano a Peine	<b>Yuyayaco</b>
Cerro del pueblo de San Pedro de Atacama	<b>Lickanckabur</b>
Cerro o montaña	<b>Ckabur</b>
Cerro o montaña	<b>Ckaur</b>
Chala o caña de maíz	<b>Lilar</b>
Chamuscar	<b>Tchackabatur</b>
Chancho, cerdo o cochino	<b>Ckutchi</b>
Chépica (planta)	<b>Seri</b>
Chicha de maíz	<b>Ckatchir</b>
Chico o pequeño	<b>Itchickai</b>
Chilca (arbusto)	<b>Tecka</b>
Chinchilla	<b>Ckubi</b>
Chinchilla ordinaria	<b>Ckutckuti</b>
Chincol	<b>Pichinchu</b>
Choclo. También puede significar húmedo	<b>Lackar</b>
Chuchoca	<b>Suckumal</b>
Chululo	<b>Puluckur</b>
Cien (100)	<b>Haaras</b>
Cierto	<b>Ckorinta</b>
Cimbrar	<b>Yumaynatur</b>
Cinco (5)	<b>Mutusma o mutsisma</b>
Cintura	<b>Ckuri</b>



Cinturón	Ckeppar
Ciudad de la II Región	Tocopilla
Ciudadela o fortalezas	Puckara
Clavícula	Islilya
Clueca	Ckotckot
Cobarde o miedoso	Ckunautur
Cocer	Ckuntur
Cocer	Tcheckantur
Cocho	Lulaines
Cocho o mazamorra	Ckotcho
Codo	Tickne
Colgar	Beluinatur
Colgar	Tebainatur
Collar	Hualcka
Color Claro	Tockra
Colorado del agua	Purilari
Colorado o rojo.	Lar
Comer	Holmtur
Comida	Tocke
Comida típica lickanantay	Patascka
Comida, también se le conoce como frangollo en el contexto lickanatay	Solis
Cómo	Pencku
Compartir	Tchayatur
Comprar	Tchackitur
Compuerta o puerta	Ckira
Con	Ckol
Con ellos	Ckotckol
Con qué?	Irintacku
Con ustedes	Tchimckol
Cóndor	Haari
Conmigo	Ackckol
Conocer	Ttuicktur

Contar o referir	Tchipnatur
Contento	Ckoiyahne
Contigo	Tchenckol
Coquear	Molantur
Coquear o mascar coca	Ckapnatur
Corazón	Tchitack
Corcovear, saltar o brincar	Luckatur
Cordero	Tchita
Coronta	Ttupia
Correr	Balthitur
Corretear	Ckopackotur
Corriente de agua	Purilanhti
Cortar o quebrar	Ckaratur
Costal o saco	Tchackei
Costilla	Ckarao
Costillas peladas.	Ckarataire
Cráneo	Ckotcko
Creceer o grandote	Ckapatur
Crespo	Tchutchocka
Cresta	Maara
Criar ganado	Huibatur
Crudo	Ckuitchar
Cuándo?	Pintchicku
Cuánto o cuántos	Huacka
Cuarto	Tchapaltin
Cuatro (4)	Tchalpa
Cucaracha	Ckackma
Cuello	Ckooyo
Cuentero o chismoso	Ckoiri
Cuerno para dar señales soplando en él	Pputo
Cuero	Ckatir
Cuerpo	Ckooli
Cueva	Ckoiba

Cuidar ganado	Huisiatur
Curar	Hampitur

<b>Letra D</b>	<b>Significado</b>
Dar	Ckantur
Dar nombre	Tcheckuntur
Dar vuelta	Loinasckay
¿De dónde? o ¿De qué?	Itchacku
De él o de ella	Isa
De ellos o de ellas	Isaya
De los/las	Ckotchaya
De, en, su, suyo	Ay
Debajo	Peppi
Decir	Hammatutur
Decir	Nibtur
Dedo	Sulayie o sui
Defecar	Ttanatur
Del	Nisaya
Delante	Salpa
Delgada o Fresco.	Picka
Delgado	Ttipan
Demonio	Suppai
Dentro	Saltun
Derecho	Ittin
Derecho (como una varilla de chañar)	Tchintu
Derramar	Tchucknatur
Derrumbar	Ttomaitur
Desagradable	Ayyaan
Desagradable	Sirbitchar
Desarraigar	Pootuntur
Desarraigar (eliminar una persona de sus costumbres o territorio)	Puslatur
Descalzo	Ckuli
Descansar	Harickuntur

Descansar	Harickuntur
Descargar	Baasnatur
Desenterrar	Potnatur
Desgracia	Baltchar
Deshojar	Ckorpintur
Deshojar o Desgranar	Tipiy
Desnudar	Soolptur
Desocupar	Tuckubuntur
Desollar	Tteratur
Despacio o lentamente	Yabian
Desparramado	Laussar
Desparramar	Tussatur
Despedazar	Ckarackartur
Despedazar	Teckitur
Despegar	Tchacknatur
Despertar	Ckepnitur
Después	Ttosti
Despunte de lana	Pitchu
Destapar	Paitur
Destemprar	Ckentchayacke
Desviar	Petckaptur
Detrás	Ckoockops
Día	Huasina
Dibujo que se forma de la repetición rítmica de un cuadrado dentro de otro.	Hohoho
Diente	Ckenia
Diente	Sckene
Dientes	Ckeuuy
Diestra	Ckonnir
Diez (10)	Sutchi
Disentería o diarrea	Ckurius
Distraído o falta de inteligencia	Lacktulva
Divinidad	Paatcha

Doblar	Pitchackatur
Doblarse o inclinarse	Tchutnatur
Dolor	Tchanima
¿Dónde?	Intickia
Dormir	Tulutur
Dos (2)	Ppoya
Duende o Remolino	Ckoiman
Dulce	Ckatchin

<b>Letra E</b>	<b>Significado</b>
Echar	Tocnaclo o Yockettur
Echar	Yockettur
Eclipse	Muley
Eclipse de luna	Ckamuriamuley
Eclipse solar	Ckapiniamuley
El	la
El	Ckatchbi
El hijo último	Sulcka
El llamo	Silaia
Elevar	Ckabuttur
Ella	Ilckau
Ella es o ella está	Ilckauya
Ellos o ellas	Ickota
Embarazo	Ckolckitur
Embarrar	Backatur
Emborracharse	Ckacktur
Embriagarse	Pulcktur
Embriagues, indigestión, beber y comer en exceso.	Pilhabatur
Embutir	Hercknatur
Empeine	Ckutchi
Empezar	Ckayaritur
Empujar	Honitur
Encebar	Yulatur
Encender	Hayiantur

Encender	Lockuntur
Encías	Ckentchockol
Encima	Ckeetchi
Encoger	Tchocknutur
Encolar	Tchaunatur
Encomendar	Ttanastur
Enderezar	Ittintur
Endulzar	Ckatchintur
Endurecer	Ttarabatur
Enfadar	Yencktur
Enfermar	Ckotchitur
Enfermarse	Ckottatur
Enfermo	Ckotchi
Enfrente	Ckaacks
Enfrente	Hebii
Enfriar	Teckanatur
Engordar	Ckoritur
Enjuagar	Hockotur
Ensartar	Ckolackuntur
Enseñar	Herabuntur
Entender	Haipsckuntur
Enterrar o entierro	Hoytur
Entonces	Icksnu
Entrañas	Lali o lalir
Entrar	Hatitur
Entre	Ckiis
Entreverar	Heckatatur
Envejecer	Muyackatur
Envolver	Lacknatur
Era para trillar	Balta
Es viento	Ckuruiya
Escapar	Tchorcktur
Escarbar	Pesiptur
Escarbar	Tusckantur

Escarchar	<b>Ckarickstur</b>
Esclerótica (parte del ojo)	<b>Ckepitarana</b>
Escoba	<b>Balsan</b>
Esconder	<b>Ckabatur</b>
Escuchar	<b>Batckatur</b>
Escupir	<b>Ttutatur</b>
Ese	<b>Iya</b>
Ese, esa, eso, esos o esas	<b>Aps</b>
Espantajo	<b>Ckunabur</b>
Espantar	<b>Beunitur</b>
Especie de araña negra con la parte trasera roja	<b>Torolari</b>
Especie de maíz rojo	<b>Muyai</b>
Esperar	<b>Tackatur</b>
Espeso	<b>Mossi</b>
Espiga de maíz.	<b>Sapplur o sapplor</b>
Espina	<b>Ttotor o Litchi</b>
Espina	<b>Litchi</b>
Espolvorear	<b>Birbintur</b>
Esporal, es una planta de la cordillera	<b>Sirantur</b>
Esposa	<b>Licki</b>
Espulgar o analizar	<b>Pesatur</b>
Esquina	<b>Ckutchubi</b>
Esta noche	<b>Anatan</b>
Estacar	<b>Ttecktur</b>
Estar	<b>Ttastur</b>
Este	<b>Ckockops</b>
Este o esta	<b>Aaya</b>
Este, esta, esto, estos o estas	<b>Anta</b>
Estiércol	<b>Ttannur</b>
Estiércol de animal	<b>Ckabaltur</b>
Estómago	<b>Tchitah</b>
Estornudar	<b>Ttacktur</b>

Estrella	Haalar
Excavar	Balatur
Expresión de dolor	Tchatur
Exprimir	Tepitur

<b>Letra F</b>	<b>Significado</b>
Faja	Ckepar
Falda	Piimu
Fatiga	Heustcha
Feo	Itchansicks
Feto	Panckti
Feto de animal	Suyie
Fiar	Manuntur
Fiestero	Tcholo
Flamenco	Solor
Flor	Putchur
Frazada o manta	Tchuse
Frente	Ckacka
Fresco del agua	Puripicka
Friega, masaje	Baratur
Frío	Teckar
Frio	Serar
Fruncir	Hupaynatur
Fuego	Humur
Fuerza	Tchamma

<b>Letra G</b>	<b>Significado</b>
Gallareta	Bickutar
Gallina	Athalpa
Garganta	Malckar
Garganta	Ckomal
Garrote	Hackumurckapur
Gato montés o literalmente gato negro	Atchimitchi
Gato o felino	Mitchi



Gemelo o mellizo	Pinnau
Gente	Ckonntiockonte
Gente del territorio atacameño	Lickanantay
Gente o persona	Antay
Gentilicio de lickanantay, hoy serían los atacameños	Lickantacksi
Gesticular	Tchipacknatur
Glotón	Setchama
Goloso o gula	Ckanascka
Golpe	Ckalcknar
Golpearse	Tchicknar
Gordo	Ckori
Gorrión	Peckatchiutchiu
Gorro	Tchuylo
Gracias	Patha
Grande	Ckapur
Grano de maíz amarillo o maíz morocho.	Ckackeltanti
Grano de maíz azul	Seltitanti
Grano de maíz color azul	Saltitanti o seltitanti
Greda	Ckisti
Gris o plomo	Ckare
Gritar o rebuznar	Ttackatur
Grueso	Muraynir
Guanaco	Saamus, saamis o sambo
Gusano	Ttiockomar o tockomar
Gusano	Tiockomar o tockmar
Gusano	Tockmar o tiockomar
Gustar	Ckackuntur

<b>Letra H</b>	<b>Significado</b>
Haber	Ttanstur
Hablar	Yockontur
Halcón, águila y aguilucho	Bilti
Hallar, encontrar o procurar	Maistur

Hambre	Tchorstur
Hambruna	Lacktor
Harina	Yolasckita
Harina tostada	Hapus
Harina tostada	Tchockehapus
Harina tostada con agua (ulpo)	Pula
Harto	Iyai
Harto	Lame o lume
Hasta, cuerno o cacho	Backra
Hediondo	Pocknur
Helar	Surstur
Hembra, morfema que indica sexo femenino	Ckibur
Herir	Yarpnatur
Hermano de sangre	Sali
Hermano/a de comunidad	Pitchau
Hermoso o lindo	Ninchies
Hervir	Lecknitur
Hervir (referente heridas cutáneas)	Polpon
Hiel	Hayiackay
Hierba parecida a la malva	Ckautcha
Hígado	Himri
Hijo	Panni
Hijo de la hondonada.	Ckaspana
Hijo del hermano de la comunidad.	Pitchipanni
Hilar	Ckoinatur
Hilar	Pittur
Hinchar	Poisintur
Hirviente	Leckckma
Hoja	Ckatta
Hoja de coca	Molan
Hollín	Hincktor
hombre	Sima
Hombro	Tchocklo

Honda para lanzar piedras	Sippur
Hondo	Tockor o Toockor
Hondo	Yockoinar
Hondo, hondura o quebrada.	Tockor o Tockol
Hondonada, relieve geográfico	Ckaas
Hondura	Nantocko
Horqueta o división	Palcka
Hospedaje	Ckuppa
Hoy día	Anuckaapin
Hoyo, Hueco	Tocko
Hoz o hichuna	Ckatchunti
Huérfano	Pucki
Huero	Ckalckhaltur
Hueso	Mulur
Hueso con punta para separar y juntar los tejidos	Ipi
Hueso que tiene gordura, usado para dar sustancia a la sopa	Mockontulyo
Huevo	Ckauti
Huevo de piojo o liendre	Cketchir
Huevo de piojo o liendre	Ckitche
Humear	Ttoyur
Humo	Ttoyur
Hurguetear	Tchurucktur
huso	Ckoitur
Huso	Pusha o Pushcka

<b>Letra I</b>	<b>Significado</b>
Imitar	Palcktur
Imposible	Ckatitchauna
Incendio	Hohonima
Inclinarse	Tchoilatur
Instante	Lattu
Instrumento musical	Tchoroni
Intercambiar, trocar	Ttasitur

Inútil	Ckucks
Invierno o frío	Tserar
Ir	Sacktur
Ir o dirigirse	Launatur o sacktur
Iris (parte del ojo)	Ckepiatchana
Izquierdo/a	Ckapir

<b>Letra J</b>	<b>Significado</b>
Jaqueca	Lacktchatur
Jorobado	Luncku
Joven o mozo	Yaalir
Junquillo	Pilur
Juntar	Huyiuntur
Juntar	Tolacktur
Juntar	Innaltur
Junto	Ckoyu
Junto	Semann
Junto	Innal

<b>Letra L</b>	<b>Significado</b>
La chicha de maíz	Ckatchirckotch
La/lo	Ckotch
Labios	Tchuiu
Ladear o ladeo	Bestatur
Lado o costado	Ckaru
Ladrón	Tchapuckar
Lagarto. Apellido likanantay (1615)	Tchalti o tchalte
Lágrimas	Ckepipuí
Laguna	Ttilo
Lamer o besar	Labasatur
Lana	Paapuropapur
Lana	Papur
Lanudo	Papucksi
Largo	Ttopor
Larva	Ckopailitti

Látigo, tallo o penca	<b>Ckumi</b>
Látigo	<b>Hackmur</b>
Lavar	<b>Tcheckatintur</b>
Lazo para amarrar	<b>Panocka</b>
Lechuza	<b>Ckoscko</b>
Legaña	<b>Yoncko</b>
Lejos	<b>Ckeleya o leyia o leya</b>
Lengua	<b>Lassi</b>
Lengua corta, es el nombre del volcán de Talabre.	<b>Lassckar</b>
Leña	<b>Hackamur</b>
Lerdo	<b>Toba</b>
Letrina	<b>Toronar</b>
Levantarse o volar	<b>Heutur</b>
Leyendo	<b>Ckooritur</b>
Liendre	<b>Ckeitchu</b>
Ligero	<b>Leba</b>
Ligero	<b>Piscku</b>
Limpiar	<b>Paluntur</b>
Liso	<b>Ilyava</b>
Liviano	<b>Puiyur</b>
Llama	<b>Sila</b>
Llama blanca con manchitas café	<b>Tackyoy</b>
Llamar	<b>Ckatur</b>
Llamas que tienen dos colores: blanco y café.	<b>Alckacho</b>
Llano	<b>Packa</b>
Llegar	<b>Ttetur</b>
Llenar	<b>Sinnatur</b>
Lleno o llena	<b>Sinna</b>
Llevar	<b>Laptur</b>
Llorar	<b>Ckeutur</b>
Llover	<b>Sairatur</b>
Llovió	<b>Sairina</b>

Lluvia	Saire o Sairi
Loma	Mucku
Loma, espalda. Apellido lickanantay (1615)	Ckocko
Los otros o las otras	Itchackota
Los/las	Ckota
Luche	Tchuckula
Lugar	Lessi
Lugar de descanso	Tulur
Lugar de gatos	Mitchiya
Lugar donde se junta la bola de coca que se esta masticando	Selaya
Lujurioso o lascivo	Lami
Luna, mes, también puede referirse al periodo menstrual	Ckamur
Lunar	Ttiunur
Luz	Lalcktchir

<b>Letra M</b>	<b>Significado</b>
Macho	Ttari
Madre	Patta
Madrugada	Ttapián
Madurar	Ckustur
Maíz	Ayi
Maíz	Yanckul
Maíz	Hayen
Maíz chancado	Tchancka
Maíz de Color	Ayintanti
Maíz pelado.	Atascka
Mal o maldecir	Ninar
Maleficio o mal de ojo	Ckepininar
Malva de la cordillera	Hulur
Malva o arbusto	Ckulun
Mamar	Tututur
Mamas, ubres o pechos	Pibur

Mancha	Solar
Manchar	Solatur
Manco	Ckopi
Mandar	Huckrutur
Mando	Nucko
Mango o puño, planta medicinal, también se le llama a la planta medicinal CkopaCkopa	Ckopa
Mano	Suyi
Manto o manta	Lihlla
Mañana	Taipu
Marido	Simma
Marimacho	Ckeba
Mariposa	Tchocko
Más	Itchockol
Masa de ceniza de plantas que se usa para coquear	Yickta
Masa dulce de algarrobo.	Patai
Mascar	Ckerantur
Matar	Latanturolattatur
Mazorca	Ttuti
Mecer	Ckoraitur
Medicina	Hampi
Medio o la mitad de algo	Ckees
Médula de los huesos	Ckussur
Mellizo	Saali
Mentir	Heelatur
Mentira	Selima o heelata
Mentira	Heelata o selima
Meter	Hiltur
Mezclar	Heenatur
Mezquinar	Tchanatur
Mí o yo	Ack
Mi, mío o mía	Ckii

Miedo	Ckunau
Miel, abeja o sonido de la abeja	Lulan
Minga	Hebar
Mío	Acksaya
Míos	Ckotacksaya
Mirar	Laipintur
Mocho o sin orejas. Es también un apellido lickanantay	Mooro
Moler	Ckasantur
Moler	Heynatur
Morder	Becknatur
Morfema que indica diminutivo	Pani
Morir	Mulsintur
Morocho	Ttapir
Morro	Ttutair
Mortero	Tackana
Mosca o mosquito	Pairi
Mover o trasladar	Luckanatur
Moza, núbil o mujer joven	Ayian
Mucho	Hohonar
Mucosidad (moco)	Sepil
Muerte	Mulsin
Muerto, difunto	Muckar o mockor
Mujer	Lickau
Murciélagó	Tchitchebala
Murmurador	Ckamalechecke
Murmurar, comadrear o criticar	Ckomallechacke
Muy o mucho	Yupai
Muy, mucho o mucha.	Cke

<b>Letra N</b>	<b>Significado</b>
Nada	Irsacka
Nada	Sintcha
Nariz	Seppi



Naveta (Instrumento para enrollar lana en el tejido)	Pituinar
Negro	Haatchi
Negro, color oscuro	Atchi o haatchi
Nervio	Ckelti
Nevada o nieve	Tsimir
Nevar	Losistur
Nevar	Tsimitur
Nido	Hitan
Nieto	Ckamai
Nieve	Tchimir
Ninguno	Itisacka
Niña del ojo o pupila	Ckepininai
Niño/niña	Ppauna
No	Ackanu o sickin
Noche	Atan
Noche de luna.	Atanckamur
Nombre	Tchei
Nombre de un lugar cerca de socaire	Ckaranti
Nombre de un poblado lickanantay	Toconao
Norte	Mutups
Nosotros	Ckun
Nube o nublado	Molti
Nudo	Ttusu
Nuestro	Ckunsa
Nuestro o nosotros	Ckunna
Nueve (9)	Teckara
Nuevo	Ckaari
Nunca	Ckeleutchauna

<b>Letra Ñ</b>	<b>Significado</b>
Ñandú andino	Tchurackar

<b>Letra O</b>	<b>Significado</b>
Obsequiar	Hanckusatur
Ocaso	Ckapinatin
Ocho (8)	Tcholama
Ocupar	Tuckitur
Odiar	Ckoistur
Oeste	Ladia
Oeste, punto cardinal	Atiu
Ofrecer	Ckuputur
Ofrenda	Tincka
Oír	Yebitur
Ojo	Ckepe, ckepi
Ojo de agua	Ckepiac
Ojota	Huyuta
Olfatear	Huinatur
Olla	Tchecknar
Ollita	Ckurasá
Olvidar	Ckoimatur
Omblogo	Ckutti
Oreja	Ckai o aicke
Orejas	Ckaickai
Orientarse	Ckapinbalstur
Orilla, bordo o esquina	Ckantu
Orina	Ppelin
Orinar	Ppelatur
Orinar	Pelantur
Osamenta	Arackar
Oscuro	Seckstchar
Otra vez	Ckatasenckul
Otro	Icka
Otro	Itcha
Overo	Tchaari
Ovillar	Lucklantur

<b>Letra P</b>	<b>Significado</b>
Padecer	Tasckmatur
Padre	Tickan
Paga o recompensa en el trabajo comunitario	Ckockola
Pajarillo de la cordillera	Pockoy
Pájaro	Lasira
Pájaro	Laatchir
Pájaro llamado también pico largo	Huaytche
Paladar	Ttackei
Palma de la mano	Sutalanau
Palmotear	Tackackntur
Paloma	Ckirckir
Paloma silvestre	Toiva
Pantorrilla	Poiya
Pantorrilla	Nautchackti
Panzón u obeso	Ckanckapur
Papa	Tchusli
Papa overa	isluslina
Para	Issal
Para determinar el término de algo	Ao
Para dónde?	Intpackia
Para qué? o ¿Por qué?	Issalcku
Paralítico	Ckumaynir
Pararse	Ckestur
Parecido	Bicki
Parir	Saritur
Parva, referencia a cosecha emparvada	Ttaba
Pasado mañana	Taipuene
Pasar	Lacknitur
Pasto	Ilyinckuma
Pasto que crece después de la lluvia en los campos de pastoreo	Ilyauckar

Pastorear. También puede referir a abrazar	<b>Labuntur</b>
Patear	<b>Passaptur</b>
Patito de la cordillera (chorlo)	<b>Tchuntchurun</b>
Pato	<b>Tchockbar</b>
Pato pequeño	<b>Bisilan</b>
Payar o contra punto	<b>Bailatur</b>
Pecho	<b>Aytia</b>
Pedir	<b>Tisitur</b>
Pedo	<b>Ckocksur</b>
Peinarse	<b>Laumatur</b>
Peine para el cabello	<b>Ckarisur</b>
Pelado	<b>Lehia</b>
Pelado o sin vello	<b>Ttairi o ttaire</b>
Pelear	<b>Ckiitur</b>
Pellizcar	<b>Bitainatur</b>
Pelo o cabello	<b>Mussur</b>
Pene	<b>Tchalaus</b>
Peña	<b>Tchickal</b>
Peña o Piedra	<b>Tocknar, tucknar o Ckaitchi</b>
Perder	<b>Pilapatur</b>
Perdiz	<b>Ckolan</b>
Perezoso, holgazán u ocioso	<b>Ackckatchar</b>
Perezoso, holgazán, ocio	<b>Ckatchar</b>
Perro	<b>Lockma</b>
Persona infiel	<b>Sippasi</b>
Pesado	<b>Nunir</b>
Pescado	<b>Ckacktchi</b>
Pestaña	<b>Ckepisinna</b>
Pestañar	<b>Tchipackintur</b>
Pezón	<b>Tutu</b>
Picaflor	<b>Sutar</b>
Picana	<b>Yuckisur</b>
Picante	<b>Tilir</b>

Picotear	<b>Tchocknatur</b>
Pié	<b>Ckuchir</b>
Piedra con orificio	<b>Muyer</b>
Piedra para moler	<b>Ckona</b>
Piedra, peña o peñasco. Designa también al granizo	<b>Ckaichi</b>
Piel	<b>Ckati</b>
Piel de animal cosida para contener liquido	<b>Ckalis</b>
Piel, cuero de los ojos o parpados	<b>Ckepickati</b>
Pierna	<b>Nan</b>
Piernas	<b>Nanni</b>
Piernas velludas (Apodo)	<b>Nanckri</b>
Piojo	<b>Hebir</b>
Piojo recién nacido	<b>Horckan</b>
Pisotear	<b>Tchapackatur</b>
Plano	<b>Perainir</b>
Planta	<b>Yantil</b>
Planta acuática	<b>Lacko</b>
Planta con que se hace yickta (masa de ceniza) para coquear	<b>Lecke</b>
Planta de cardo	<b>Ckeltur</b>
Planta de la cordillera	<b>Seber</b>
Planta de la cordillera	<b>Tchutchar</b>
Planta de las quebradas que sirve para los animales, está unida a la presencia del agua.	<b>Lipis</b>
Planta de quebrada	<b>Loroma o loromo</b>
Planta del pie	<b>Ckustalanau</b>
Planta forrajera, figurada en los cantos tradicionales de los carnavales	<b>Il্লাucka</b>
Planta leguminosa	<b>Ilucka</b>
Planta llamada también cadillo	<b>Situr</b>
Planta medicinal de las punas	<b>Yareta</b>

Planta nativa espinuda, también conocida como Candial.	<b>Ckelekelte</b>
Planta nativa también conocida como Ckatchiyuyo	<b>Ckeelas</b>
Planta nativa también conocida como Ckeelas	<b>Ckatchiyuyo</b>
Plata	<b>Leber</b>
Pluma	<b>Hackeu o hackiu</b>
Pluma	<b>Ackiu</b>
Pluma negra.	<b>Atchiackiu</b>
Pluma rosada de flamenco	<b>Tohto</b>
Poblado	<b>Sockaire</b>
Pobre y por extensión abandonado	<b>Batckcha</b>
Poco	<b>Itchupur</b>
Poder	<b>Atitchaus</b>
Podrido	<b>Ckaimainir</b>
Podrido o también llagas venéreas	<b>Becktchi</b>
Polilla	<b>Pilpinto</b>
Pollo	<b>Tchiuchi</b>
Polvo	<b>Pockor</b>
Pómulos	<b>Bitis</b>
Ponerse	<b>Ttantur</b>
Por	<b>Laycku</b>
Por acá	<b>Ayli</b>
Por ahí	<b>Intian</b>
Por allá	<b>Ckatchil</b>
Por dónde?	<b>Intelackia</b>
Por el o por ella	<b>Issanta</b>
Por sí	<b>Innar</b>
Porción de maíz para tostar	<b>Alcho</b>
Porongo o puruña	<b>Ppiru</b>
Portillo	<b>Ckassa</b>
Poto	<b>Toro</b>
Preguntar	<b>Hebitur</b>

Prenda de vestir	Ckaabar
Prender	Ipnatur
Prender	Sackiltur
Preñar o fecundar	Panckitur
Primero	Semmu
Pronto	Picku o Pickulebal
Pueblo de San Pedro de Atacama	Lickan
Pueblo o comunidad (ayllu)	Leri
Puente	Sommala
Puma	Ckuru
Puño	Ckapa
Puño	Sockoyo
Pus	Yatur

<b>Letra Q</b>	<b>Significado</b>
¿Qué?	Ircku
Quebrada	Ckalal
Quebrada abrigada	Ckosckalal
Que es amarillo/a	Ckalama
Quemado	Hona
Quemar	Honatur
Querencia	Lickamps
Querido	Baina
Quién?	Iticku
Quijada	Tackil
Quijada de llama	Silatackil
Quinoa	Holor
Quinoa silvestre	Yuyo
Quitar	Sulatur
Quizás	Haatti

<b>Letra R</b>	<b>Significado</b>
Rabo o cola de animal	Peckay
Racimo	Tolva
Raíz	Ckapar

Rajado, partido	Lackra
Ramas de árbol	Tackos
Rancho	TturickaoTturitcka
Rancho, refugio o estancia	Hara
Rascar	Backaratur
Rascar	Tchecktchecknatur
Rasguñar	Tchackatur
Raspar	Ckanckartur
Ratón	Ckilir
Rebenque o látigo	Hackmur
Rebuznar	Ttackatur
Recién	Ancki
Recio	Tchamaul
Recompensa en el trabajo comunitario	Ckockola
Redondo	Loymur
Región atacameña	Lickana
Reír y jugar (alegría).	Lestur o Letchtur
Relleno, repleto o harto	Lame o lume
Relumbrar o relampaguear.	Liplipnatur
Remedar	Paarcktur
Remojar	Tcheckitur
Repugnar	Salaustur
Resbaloso	Yusca
Resbaloso	Barainir
Respirar	Hatckatchatur
Responder o contestar	Ckolbacktur
Resuello	Haaru
Retar e insultar.	Ckapckitur
Retirar	Leckuntur
Reunir	Halaynatur
Revés de la mano	Suckocko
Revesar	Ppoturitur
Revolcar	Ckotatur



Ribera, río, hoya o llanura	Backcka
Rico	Ckapacka
Riñón	Tchinur
Rodar	Lupaynatur
Rodilla	Pocklo
Roer	Ckilintur
Rojo negro	Larache
Rojo o colorado	Lari
Rojo oscuro	Lariatchi
Romper	Ckuratur
Ronquera o enronquecido	Ckomuraimir
Ropa	Ckabar
Rosado	Ppanti
Rosado oscuro	Ppantiatchi
Roto o mal vestido	Ppultchi
Rótula de la rodilla	Ckolckol
Rueda pequeña del huso para hilar	Ckuyiucur

<b>Letra S</b>	<b>Significado</b>
Sabio que trae la lluvia. Es un apellido (1613) que significa hallar lluvia	Masairi
Saborear	Ckackknatur
Sacar	Ckeptur
Sacar corteza de árbol	Tchacktchastur
Sacudir	Patpitur
Sahumar	Tchonitchaytur
Sal	Ckuta o ckutta
Salado	Ckair
Salar	Ckutckuntur
Salar de la cordillera	Aritsaro
Salir mucosidad	Sepiltur
Salir o subir	Massatur
Saliva o escupo	Ttutur

Salud	Ackia
Sanador o curandero	Hampiri
Sanar	Ckayatar
Sangre	Laari
Sangre	Layir
Sapo	Misckan
Sea	Yacklo
Sebo	Suitchi
Secar	Hestur
Seco	Ckeintcha
Sed	Tarckma o tarahche
Sed de agua	Purintarcktcha
sediento	Tarcktur
Sedimento, deposito o borra.	Potacka
Seducir	Bailitur
Segundo	Ppoinu
Seis (6)	Mitchala
Sembrar	Hutantur
Semilla	Muhu
Semilla o grano de maíz	Tanti
Seno	Ckatnu
Sentarse, cabalgar o montar a caballo	Backnitur
Señal o flor	Tticka
Señora o amiga	Mamai
Separar	Ttickutur
Ser	Yackus
Ser o estar	Ya
Sesos	Nutcko
Sesos o materia cerebral	Nutuckur
Sí	Be
Sí	Ickiare
Siempre	Yaninckiare
Siete (7)	Tchoya

Silbar	<b>Ckuckuntur</b>
Silla de montar, también avío o comida que va colgando de la silla en alforjas.	<b>Ckeli</b>
Simple	<b>Passir</b>
Sin orejas	<b>Mooro</b>
Sírvame	<b>Heya</b>
Sobaco o axila	<b>Matackai</b>
Sobar	<b>Ckaputur</b>
Sobrina/o	<b>Salipanni</b>
Soga o cordel	<b>Misckar</b>
Sol	<b>Ckapin</b>
Sol o día	<b>Ckaapin</b>
Solo o aislado	<b>Nunar</b>
Sombra	<b>Minas</b>
Sombra	<b>Nunna</b>
Sombrero	<b>Panta</b>
Sonar	<b>Lulantur</b>
Soñar	<b>Hutumatur</b>
Soñar	<b>Ttultur</b>
Soñar o pesadilla	<b>Mockeyatur</b>
Soplar	<b>Ppuputur</b>
Sordo	<b>Yockto</b>
Suave	<b>Yampu</b>
Sucio	<b>Ttanutacke o Tchitcka</b>
Sucio	<b>Tchitcka</b>
Suegro/a	<b>Ttosi</b>
Suelo	<b>Hoytu</b>
Sueño	<b>Ttulti</b>
Sueño de ayer	<b>Hattattulti</b>
Sufijo que denota lugar	<b>Aro, a, ara o au</b>
Sufijo que en combinación con otra palabra pierde la H aspirada. Compárese con A.	<b>Ara</b>
Sufijo que indica pasado o indica	<b>Na</b>

interno "dentro de" o atrás	
Sur	Backapsladis
Suspirar	Hebiutur
Suyo	Ckits
Suyo	Ckot

<b>Letra T</b>	<b>Significado</b>
Tábano	Hononar
Tal vez	Baanscki
Talón	Ckaiyi
Tamaño	Inticklay
También	Sacka
Tan, tanto	Sincks
Tanto	Inti
Tapar	Sotatur
Tarde	Tapur
Tartamudo	Ckaacka
Te	Tchencki
Techo	Ckeitin
Tejer	Pinatur
Telar	Pinckstur
Temblar	Berinatur
Temer	Ckunatur
Temer	Ckonatur
Tender	Peratur
Tener	Ttansir
Tercero	Ppalatin
Terminación de muchas voces compuestas y significa alojamiento, lugar donde abunda algo	A, ao, au, ar, ara o aro
Terreno	Ttunar
Testículos	Tchoo
Tierra	Hoyri
Tiesto, vasija rota.	Hilis
Tipo de baile	Ttusune

Tirar	Sorutur
Tobillo	Ckulub
Tocar	Yapatur
Todo	Baini
Toma, acción de tomar	Ackaabi
Tomar (de beber)	Mackalo
Tonto	Banuncki
Toponimia que significa cruce de caminos	Beter
Tórax	Ckoli
Torbellino	Tchinckonao
Torcido o chueco	Besti
Torpe o tonto	Hurma
Tortera o disco de madera para hilar	Muina
Toser	Hockoltur
Tostada	Siras
Tostar	Sirantur
Trabajar	Heustur
Traer	Matur
Tragar	Mantur
Traje tradicional lickanantay	Acksu
Trasquilar	Ckatchatur
Trenza de pelo	Hanna
Tres (3)	Ppalama
Trigo pelado	Tchacko
Trigo tostado	Tchotar
Trillar	Baltatur
Trillar	Hockuntur
Triste	Ckuyiay
Tristeza o tener lástima	Ckuyiatur
Trompada	Sitacksur
Tronar o sonar	Lalamtur
Tronchar	Lorcknatur

Tropa de vicuñas	Huis
Trozo	Yantu
Trueno	Lalama
Tú, vos o ud	Tchema
Tuerto	Ckepihumar
Tunilla silvestre	Ckummi
Tuyo o tuya	Iss

<b>Letra U</b>	<b>Significado</b>
Ulpear	Ckolas
Una vez	Sinantisemmu
Único	Sempuray
Unir, hilvanar, hilar	Hilaynatur
Uno (1)	Semma
Uña	Ckenni
Uña	Sckina
Urdir	Temnatur
Usar	Ckemptur
Usar	Isai
Ustedes	Tchimi
Usurpar o robar	Tchapatur

<b>Letra V</b>	<b>Significado</b>
Vagina	Tipalo o Ttipal
Valor	Ckentur
Vara	Sockersema
Variación de quinua (yuyo)	Secksaholor
Vasija de barro pequeña para servir la ofrenda "tincka"	Puitulo
Vasija grande hecho de barro	Bircke
Ve, del verbo ir	Minicks
Vecino	Yacktamari
Vejiga	Puckutchu
Velludo	Tchiskur
Vencer o poder más	Atitur

Vendar	Ckosckantur
Venir	Hautur
Ventolera	Ckoimar
Ver	Irorais
Ver	Mincktur
Verdad	Ckeltchar
Verdad	Ckorin
Verde	Ckari
Vergüenza o avergonzarse	Haicktur
Vertiente	Puye o Puy
Vertiente	Socki
Vestirse	Ckaabarttantur
Viajar	Bitchacktur
Víbora	Tchari
Vicuña	Ttelir
Vida	Ckausa
Vieja o mujer anciana	Ckannau
Viejo o anciano	Muyi
Viento	Ckurui o ckuri
Vientre	Ckani
Vientre áspero	Ckantchisckur
Vinchuca	Yucknan
Violar	Horsatur
Viruela	Ckaratchi
Vivir	Ckausatur
Vizcacha	Aytsir
Volcar	Ckutuptur
Volcar	Libaynatur
Voltear	Sackatur
Voltear	Loynotur
Volver	Ckatnatur
Vomitarse	Ppotuntur
Vomito	Ppotun
Voz	Ckoi

Vuestro o tuyo	Tchensaya
----------------	-----------

<b>Letra Y</b>	<b>Significado</b>
Ya	Ttappu
Yema de huevo	Kkalanna
Yo	Ackcka

<b>Letra Z</b>	<b>Significado</b>
Zafarse	Ckatchacktur
Zahumar	Tchonitchaytur
Zancudo	Tchuckun
Zanja o fosa	Toockor
Zapallo	Lautchur
Zapato	Iyauri
Zapato ligero (escarpín)	Ckaltcha
Zorrillo	Hanatuya
Zorro	Tchapur
Zorzal	Laatchiratchi
Zurdo	Ckaapir



## Palabras integradas al Ckunsa

Las palabras a continuación provienen de otras lenguas y han sido integradas al Ckunsa, su uso fue recopilado por investigadores en el contexto de los pueblos lickanantay.

Palabras Ckunsa B	Significado	Origen, composición	Observación
<b>Almiia o almiya</b>	Camisa	Sustantivo	En el español también para designar a camisa se utilizaba la palabra almilla.
<b>Ammu</b>	Dueño o patrón	Sustantivo	Corrupción del castellano, mal pronunciación de amo.
<b>Ckalentata</b>	Lascivo	Adjetivo	Corrupción del castellano, mal pronunciación de caliente.
<b>Ckedudama</b>	Duda	Sustantivo/ locución	Corrupción del castellano, mal pronunciación de duda.
<b>Sancki</b>	Gracias	Complemento directo del verbo transitivo agradecer	¿?
<b>Kkoiba</b>	Cueva	Sustantivo común	Corrupción del castellano, mal pronunciación de cueva.
<b>Ckolti</b>	Cuello de un vestido	Sustantivo común	Voz del castellano
<b>Ckontor</b>	Cóndor	Sustantivo común	Zoonimia. Vaisse (1896) refiere que es de origen quechua.

<b>Ckontarhualtir</b>	Apellido Quechua (1626)	Sustantivo propio	Es de origen quechua.
<b>Ckottar</b>	Costura	Sustantivo	Voz del castellano.
<b>Halur-tiempia</b>	Tiempo de calores	Sustantivo	Voz del castellano.
<b>Huata</b>	Vientre	Sustantivo	Palabra compartida en varias lenguas andinas.
<b>Huipsintostosma</b>	Atrás	Adverbio	Requiere mayor investigación.
<b>Hurackatur</b>	Jurar	Verbo	
<b>Massi</b>	Prójimo o amigo	Sustantivo	Palabra en común con el aymara y el quechua.
<b>Negacka</b>	Negar	Verbo	Corrupción del castellano, mal pronunciación de negar.
<b>Pabisa</b>	Pábilo	Sustantivo	Corrupción del castellano, mal pronunciación de pábilo.
<b>Pipita</b>	Cuesco, pepa	Sustantivo	Corrupción del español.
<b>Tapatur</b>	Atajar	Verbo	Palabra castellana.
<b>Yacko</b>	Agua	Sustantivo	Palabra Quechua Yaku.
<b>Yeia</b>	Hiel	Sustantivo	Voz castellana.

## BIBLIOGRAFÍA

---

- Álvarez, Alejandro. "*Diccionario Ckunsá-Español y Español-Ckunsá*". Santiago de Chile: Imprenta Impresos Universitaria, S.A. 1996.
- Barthel, T.S. [1959]. "*Ein Frühlingfest der Atacameños. Zeitschrift für Ethnologie*", Berlín, Vol. 84. "*El agua y el festival de primavera entre los atacameños*". Revista Allpanchis, Cuzco, Vol. 28, 1986: 147-184.
- Casassas, J. "*La Región Atacameña en el Siglo XVIII*". Santiago, Chile: Editorial Universitaria. 1974.
- Echeverría y Reyes, A. "*La lengua atacameña. Ancora 3*", Antofagasta, Chile. 1966.
- Gunckel, Hugo. "*Fitonimia Atacameña, especialmente Cunza*". Santiago de Chile: Revista Universitaria, Universidad Católica de Chile. 1967.
- Lehnert, Roberto., Reyes, Wenceslao., Siales, Juan. "*Rescate y recopilación de la lengua Kunza*". San Pedro de Atacama: Comunidad Atacameña, Asociación Indígena Atacameña Zahli Likan Capur, Instituto de Investigación Antropológica, Universidad de Antofagasta, CONADI. 1997.
- Le Paige, G. "*Noticias. Estudios Atacameños 3*", Antofagasta, Chile. 1975.
- Moore, Th. H. "*Vocabulaire de la langue atacameña*". II Congrès International des Américanistes. Luxembourg, 1877. Luxembourg, Vol. II: 44-70. 1878.
- Mostny, Grete., Jeldes, Fidel., González, Raúl., Oberhauser, F. "*Peine, un pueblo Atacameño*". Santiago de Chile: Publicación N°4 del Instituto de Geografía, Facultad de Filosofía Universidad de Chile. 1954.
- Munizaga, Carlos. "*Notas etnobotánicas del pueblo Atacameño de Socaire y relatos populares de Socaire*". Santiago de Chile: Publicación N°5 del Centro de Estudios Antropológicos Universidad de Chile. 1958.

- Nardi, R. "*El Kakán, lengua de los Diaguitas*". En SAPIENS 3, Chivilcoy. 1979.
- Philippi, Rudolf Amandus. "*Viage al Desierto de Atacama hecho de orden del Gobierno de Chile en el verano de 1853-1854*". Halle: E. Anton. 1860.
- Polo, J. "*Los Indios Urus del Perú y Bolivia*". Perú; Imprenta y Librería de San Pedro. 1901.
- San Román, Francisco J. "*La lengua Cunza de los Naturales de Atacama*". Santiago de Chile: Imprenta Gutenberg. 1890.
- Schüller, Rodolfo. "*Vocabulario y nuevos materiales para el estudio de la lengua de los indios Lican-antai (Atacameños)*" - Calchaquí. Santiago: Cervantes. 1908.
- Segovia, Wilson. "*Diccionario didáctico Kunsa*". Calama: Ilustre Municipalidad, Departamento Andino, 1era Edición. 2012.
- Tschudy, Johann Jakob, Von. [1869]. "*Viajes a Sudamérica*", Tomo V, Leipzig. Reimpresión parcial en Signos 5.1. 1971.
- Vaisse, Emilio., Hoyos, Félix S., Echeverría, Aníbal., Reyes, I. "*Glosario de la lengua atacameña*". Santiago de Chile: Imprenta Cervantes. 1896.
- Vilte Vilte, Julio. "*Kunza: diccionario kunza-español español-kunza: lengua del pueblo lickan antai o atacameño*". Chile: CODELCO-Chile. 2004.



**Consejo Lingüístico Cuzza**  
para la creación de la Academia de Historia y Lengua Cuzza del Pueblo Lickanantay



Fundado el 04 de Diciembre de 2010  
Resol. Ex. 0027/2011 de CONADI  
Región de Antofagasta - Chile

